

Karar Sayısı : 2018/12002

15 Şubat 2018 tarihinde Ankara’da imzalanan ekli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ile Katar Devleti Hükümeti Savunma Bakanlığı Arasında Türkiye’deki Efes-2018 Tatbikatı Sırasında Sağlanacak Ev Sahibi Ülke Desteğine İlişkin Teknik Düzenleme” ve “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Savunma Bakanlığı Arasında Türkiye’deki Efes-2018 Tatbikatı Sırasında Sağlanacak Ev Sahibi Ülke Desteğine İlişkin Teknik Düzenleme”nin onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 19/3/2018 tarihli ve 13571706, 13574491 sayılı yazıları üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanununun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu’na 9/4/2018 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM
Başbakan

B. BOZDAĞ
Başbakan Yardımcısı

H. ÇAVUŞOĞLU
Başbakan Yardımcısı

F. ÖZLÜ
Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. ZEYBEKÇİ
Ekonomi Bakanı

B. TÜFENKÇİ
Gümrük ve Ticaret Bakanı

N. AĞBAL
Maliye Bakanı

V. EROĞLU
Orman ve Su İşleri Bakanı

M. ŞİMŞEK
Başbakan Yardımcısı

A. GÜL
Adalet Bakanı

J. SARİEROĞLU
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

B. ALBAYRAK
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

S. SOYLU
İçişleri Bakanı

İ. YILMAZ
Millî Eğitim Bakanı

A. DEMİRCAN
Sağlık Bakanı

F. IŞIK
Başbakan Yardımcısı

F. B. SAYAN KAYA
Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

M. ÖZHASEKİ
Çevre ve Şehircilik Bakanı

O. A. BAK
Gençlik ve Spor Bakanı

L. ELVAN
Kalkınma Bakanı

N. CANİKLİ
Millî Savunma Bakanı

A. ARSLAN
Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

R. AKDAĞ
Başbakan Yardımcısı

Ö. ÇELİK
Avrupa Birliği Bakanı

M. ÇAVUŞOĞLU
Dışişleri Bakanı

A. E. FAKİBABA
Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

N. KURTULMUŞ
Kültür ve Turizm Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÛMETİ
ADINA
TÜRKİYE CUMHURİYETİ GENELKURMAY BAŞKANLIĞI
İLE
SUUDİ ARABİSTAN KRALLIĞI HÜKÛMETİ
SAVUNMA BAKANLIĞI
ARASINDA
TÜRKİYE'DEKİ EFES-2018 TATBİKATI SIRASINDA
SAĞLANACAK EV SAHİBİ ÜLKE DESTEĞİNE
İLİŞKİN
TEKNİK DÜZENLEME

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ADINA TÜRKİYE CUMHURİYETİ GENELKURMAY BAŞKANLIĞI İLE SUUDİ ARABİSTAN KRALLIĞI HÜKÜMETİ ADINA SAVUNMA BAKANLIĞI ARASINDA TÜRKİYE'DEKİ EFES-2018 TATBİKATI SIRASINDA SAĞLANACAK EV SAHİBİ ÜLKE DESTEĞİNE İLİŞKİN TEKNİK DÜZENLEME

GİRİŞ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti adına Savunma Bakanlığı (bundan sonra münferit olarak "Taraflar", müştereken "Taraflar" olarak anılacaktır.)

24 Mayıs 2010 tarihli, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti arasındaki Askerî Eğitim, Teknik ve Bilim Alanlarında İş Birliği Anlaşması" (bundan böyle "Anlaşma" olarak anılacaktır) esaslarını dikkate alarak;

Efes-2018 Tatbikatının (bundan böyle "Tatbikat" olarak anılacaktır) çok uluslu ve müşterek bir Tatbikat olduğunu kabul ederek;

Tatbikat senaryosunu (ve Tatbikatla ilgili Harekât Emirlerini) onaylayarak;

Tarafların, icra edilecek Tatbikata ilişkin taktik ve teknik bilgileri paylaşıcağını ve bu doğrultuda işbirliği yapacaklarını teyit ederek,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE I

TERİMLER VE TANIMLAR

1. Ev Sahibi Ülke (ESÜ): Bu Teknik Düzenleme (TD) kapsamında, "Ev Sahibi Ülke" terimi Türkiye Cumhuriyetini ifade eder.
2. Gönderen Ülke (GÜ): Bu TD'de "Gönderen Ülke" terimi kendi sınırları dışında Tatbikata katılan kuvvetleri sağlayan ve ESÜ'nün lojistik ve idari desteğinden yararlanmayı talep eden ülkeyi ifade eder.
3. Ev Sahibi Ülke Desteği (ESÜD): Tatbikat amacıyla, ESÜ tarafından GÜ Kuvvetleri'ne sağlanan sivil ve askerî destektir. Bu TD'de tanımlanan ESÜD, GÜ Kuvvetleri personelinin ESÜ topraklarına girişi ile başlar ve bu personelin ESÜ topraklarından ayrılmasına kadar sürer.
4. Kuvvetler: GÜ Kuvvetlerinin personeli, malzeme ve teçhizatı ve sivil unsurlarını içerir. Terim ayrıca, tüm, gemi, uçak, araç, stok, silah, malzeme, mühimmat ve ikmal maddeleri ile tüm hava, kara ve deniz ulaştırma araçlarını ve bunların, kuvvetlerin konuşlanması ya da desteklenmesi için gerekli destek hizmetlerini de içerir.
5. Tatbikat: Tatbikat, Türkiye Cumhuriyeti'nde GÜ unsur ve personelinin katılımıyla icra edilecek Efes-2018 Tatbikatını ifade eder.
6. Yetkili Makamlar: Bu TD'nin uygulanması için yetkili makamlar, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Türk Genelkurmay Başkanlığı (TGS) ve Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti adına Savunma Bakanlığıdır.
7. Müşterek Uygulama Anlaşması (MUA): ESÜD sağlanması ya da alınmasıyla ilgili olarak Gönderen Ülkeler ile Ev sahibi Ülke arasındaki taahhüdü belirleyen, bağlayıcı ikili bir düzenlemedir. Talep edilen ve sağlanan destek, yere özgü uygulama, geri ödeme ya da ödeme esaslarına ilişkin usuller hakkında detaylı bilgileri içerir.

8. Lojistik: Kuvvetlerin ulaşımı ve idamesinin bilimsel şekilde planlanması ve icrasıdır. En kapsamlı anlamıyla, askerî faaliyetlerin aşağıda belirtilen yönleridir:

- a. Malzemenin tasarımı ve geliştirilmesi, tedariki, depolanması, taşınması, dağıtımı, bakımı, tahliyesi ve imhası,
- b. Personelin nakliyesi,
- c. Tesislerin tedariki veya inşa edilmesi, bakımı, işletilmesi ve imhası,
- d. Hizmetlerin tedariki veya sağlanması,
- e. Tıbbi hizmet ve sağlık hizmeti desteği.

9. İhtiyaçlar Beyannamesi (İB): GÜ Kuvvetleri ve/veya NATO komutanları tarafından hazırlanan ve itikal edecek kuvvetleri ve teçhizatı ve talep edilen ilgili tesisleri, ikmal maddelerini ve hizmetleri detaylandıran belge. Bilindiği takdirde ihtiyaçlar belgesi talep edilen ESÜ'dün tüm sınırlamalarını/eksikliklerini de eklerinde içerir. Anlam karmaşası olduğunda NATO Terimler ve Tanımlar Sözlüğüne (AAP-6) müracaat edilecektir.

10. Gizlilik Dereceli Bilgi: Ulusal güvenlik kapsamında koruma gerektiren resmi bilgi ve malzemedir ve bu sebeple ulusal güvenlik sınıflandırması uygulaması ile düzenlenir. Bu bilgi sözlü, görsel, manyetik veya basılı şekilde olabilir veya fikri mülkiyet hakları kapsamında bilgi içeren teknolojik veya cihaz formunda olabilir.

MADDE II

AMAÇ VE KAPSAM

Bu TD, Tarafların sorumlulukları ile GÜ Kuvvetleri'ne Tatbikat sırasında sağlanacak ESÜ'de ilişkin mali ve hukuki usulleri belirler. Bu TD'nin kapsamı dışında kalan acil nitelikteki ek destek talepleri, ESÜ ile GÜ arasında ayrıca görüşülmelidir.

MADDE III

MALİ HUSUSLAR

1. Genel Hususlar:

a. Kamu sektörü veya özel sektörden temin edilecek olan mal ve hizmetler, GÜ Kuvvetleri tarafından imzalanan bir sözleşme aracılığıyla gerçekleştirilir. ESÜ, GÜ Kuvvetleri'nin talebi üzerine, GÜ Kuvvetlerinin makamları ile Yükleniciler arasında sözleşme yapılmasına kolaylık sağlamak için koordinasyon rolünü üstlenebilir. Sözleşmeden kaynaklanan hak talepleri, ilgili Türk kanunlarına uygun olarak ESÜ tarafından değerlendirilir ve karara bağlanır. GÜ Kuvvetleri, GÜ Kuvvetleri için sağlanan mal ve hizmetlerin ödemesini doğrudan yüklenicilere transfer eder.

b. Sivil ve askerî malzeme ücretleri, mümkün olduğu kadar ESÜ için uygulananla aynı oranda olacak, fakat teslimat tarihleri, teslimat noktaları veya benzer hususlar dolayısıyla fiyat farklılıkları olabilecektir.

c. ESÜ tarafından temin edilen mal ve hizmetlerin tüketiminin ölçümünü yapmak için, ESÜ tarafından önceden belirlenecek yerlere ölçüm ve kontrol cihazları yerleştirilebilir, fakat söz konusu cihazlar, Tatbikattan sonra kaldırılır ve tesis asıl halinde bırakılır. Aksi takdirde ESÜ tarafından beyan edilen ilgili mal ve hizmet tüketim oranları geçerli olur.

2. Mali Yükümlülükler:

a. GÜ Kuvvetleri, ESÜ tarafından sağlanacak, karşılıklı olarak kararlaştırılmış tüm mal ve hizmetlerin geri ödemesini, ücretsiz değilse, yapar ve destek aşağıdaki gibi tazmin edilir:

- (1) Nakit Ödeme,
- (2) Ertelenmiş Geri Ödeme,
- (3) Ödünç verilen Malların İadesi,
- (4) Fatura.

b. Şahsi kullanıma yönelik tüm mal ve hizmetlere ilişkin masrafların tamamı, söz konusu mal ve hizmetler temin edildiği sırada ödenir.

c. Ankara'da Özel Kuvvetler Komutanlığı'nda (Öz.Kuv.K.İğında) icra edilecek Eğitim safhasında ibate ücretli, iaşe ücretsizdir. Ayrıca, Öz.Kuv.K.İğında Tatbikat hazırlıkları esnasında tatbikat alanı ve kara ve hava araçlarından istifade ücretsizdir.

3. Geri Ödeme/Ödeme Usulleri:

a. Mal ve hizmetlerin tedarikine ilişkin olarak kamu sektörü ya da özel sektör ile akdedilen sözleşmelerin gerektirdiği tüm mali yükümlülükler zamanında yerine getirilir.

b. ESÜD kapsamında temin edilen mal ve hizmetlerin ücreti, Amerikan dolarının cari değeri üzerinden hesaplanır ve ödeme GÜ Kuvvetleri tarafından aşağıda belirtilen hesaba "**Türk K.K.K.İği/bağlı birliğı tarafından Efes-2018 Tatbikatı sırasında sağlanan mal ve hizmetler için.**" açıklaması ile birlikte yapılır. Tüm ödeme ve geri ödemeler, Efes-2018 Tatbikatı'yla ilgili olarak GÜ Kuvvetleri'ne sağlanan mal ve hizmetlere ilişkin resmî dokümanların ESÜ tarafından GÜ Kuvvetleri'ne ibraz edildiği tarihten itibaren doksan (90) gün içinde yapılır.

T.C. MERKEZ BANKASI

KAMBIYO ŞUBE MÜDÜRLÜĞÜ

ANKARA/TÜRKİYE

HESAP ADI: MİLLİ SAVUNMA BAKANLIĞI ÖZEL DÖVİZ HESABI

HESAP NUMARASI: 85 859 001 021 IBAN: TR17 0000 1001 0000 0859 0010 21

MADDE IV

TIBBİ DESTEK

1. GÜ Personeli, bu TD gereği herhangi bir faaliyeti gerçekleştirebilecek ölçüde sağlık bakımından uygun olur. ESÜ tarafından sağlık bakımından uygun olduğunu bildirir sağlık raporu istenebilir.
2. GÜ, tatbikat başlangıcından 10 (on) gün önce tatbikata iştirak edecek personelinin sağlık durumlarının tatbikata katılmaya elverişli olduğuna dair Sağlık Raporunu gönderir.
3. GÜ tarafından tatbikata katılacak tüm personele Dünya Sağlık Örgütüncü (DSÖ) belirlenen ESÜ'ye girişte yapılması gereken aşilar yaptırılır. Bu maksatla DSÖ'nün belirlediği standart aşı karnelerinin yapılan aşilar işlenmiş olarak personelin üzerinde bulunması sağlanır.
4. ESÜ'ce GÜ Personelinden herhangi bir rahatsızlığı olanların tatbikata katılımı engellenebilir. Tatbikata engel olmayacak mahiyette rahatsızlığı olan personel tatbikata katıldığı takdirde, bu personelin ilaçlarının GÜ tarafından personelle birlikte getirilmesi sağlanır.
5. GÜ Personeli önceden belirlenmiş intikal süresince yetecek miktarda gerekli ilaç ve ekipman ile yola çıkar. ESÜ, tatbikat boyunca tüm tatbikat alanlarında tıbbi amaçlı kullanıma hazır uygun tıbbi birimleri ve tesisleri, ulaştırma araçlarını tedarik eder.

6. ESÜ, GÜ'nün tahliye (MEDEVAC) helikopterleri de dâhil olmak üzere tüm hava araçlarının herhangi bir acil durumda ilgili eğitim alanı ve ESÜ'nün hava sahasından geçişi, girişi ve çıkışına ulusal işlemlerine uygun olarak en yüksek önceliği vermeyi garanti eder.
7. Uçak ve helikopter ile ESÜ'ce seçilen sağlık teşküllerine acil tahliye ESÜ tarafından ücretsiz olarak sağlanır. GÜ Personeli için seçtiği bir hastaneye acil tahliyesinin ESÜ imkânları ile gerçekleştirilmesi gerektiğinde, nakil masraflarından doğacak herhangi bir yükümlülüğü GÜ yetkileri üstlenir.
8. ESÜ, acil sağlık hizmetleri, acil tahliye hizmetleri, acil dış tedavisi hizmetlerini GÜ Personeline ücretsiz olarak sağlar.
9. GÜ Personelinin muayene ve tedavi hizmet giderleri ESÜ'nün mevzuatına göre satın alınacak sağlık sigortası veya uluslararası sigorta anlaşmaları kapsamında geçerli bir sağlık sigortası tarafından karşılanır.
10. GÜ Personelinin sigorta primleri ve tedavi hizmet giderleri GÜ veya GÜ Personelinin kendisi tarafından ödenir.
11. GÜ Personeli bu sigorta kapsamındaki tüm sağlık hizmet sunucularından faydalanabilir.
12. Bir yaralanma veya ölüm halinde ESÜ GÜ'yü bilgilendirir. Ölüm halinde ESÜ, GÜ'nün politikasına riayet edilmesini temin etmek için cesede işlem veya otopsi yapmadan önce GÜ ile koordinasyon yapar. Bir GÜ temsilcisi (mümkünse hekim), otopsi sırasında hazır bulunma ve nihai otopsi raporunun bir nüshasını alma yetkisine sahip olur.
13. Otopsinin tamamlanmasını müteakip ceset, nakil için derhal GÜ'ye teslim edilir. Böyle bir durumda ESÜ uygun taşıma vasıtalarını tahsis eder.
14. Ölüm halinde, cenazenin GÜ'ye geri götürülmesine ilişkin tüm masraflar GÜ'nün sorumluluğunda olur.

MADDE V

ZARAR/ZİYAN VE TAZMİNATLAR

Zarar/zıyan ve tazminatlar konusunda, GÜ ile akdedilen Anlaşmanın ilgili maddeleri geçerlidir. Anlaşmada hüküm bulunmaması hâlinde, ESÜ mevzuatı uygulanır.

MADDE VI

HUKUKİ HUSUSLAR

1. Hukukî hususlarda Anlaşmanın ilgili maddeleri geçerlidir.
2. Anlaşmada hüküm bulunmayan hâllerde, GÜ personeli, tatbikat faaliyetleri kapsamında Türkiye'de buldukları süre içerisinde, ESÜ yasalarına açıkça aykırılık teşkil etmemek şartıyla, kendi disiplin mevzuatı ve yönetmeliklerine tabidir ve ESÜ geleneklerine saygı gösterir. GÜ disiplin mevzuatı ve yönetmeliklerine göre yürütülen süreçlerden ESÜ makamları haberdar edilir.

MADDE VII

PERSONELE İLİŞKİN HÜKÜMLER

1. Türk makamları, askerî araç sürücülerinin ulusal, uluslararası ve askerî sürücü belgelerinin Tatbikat süresince GÜ tarafından tüm askerî araçların kullanımı için geçerli olduğunu kabul eder. Askerî olmayan araç sürücülerinin, araç kiralama anlaşmalarına ve uluslararası ihtiyaca uygun geçerli sürücü belgelerine sahip olmaları gereklidir. Geçerli sürücü belgesi bu koşulu karşılar.

2. ESÜ'nün ilgili makamları, intikalden önce trafik kuralları hakkında ayrıntılı bilgi sağlar. Tüm sürücüler, Türk askerî araçları için geçerli olan trafik kurallarına, sınırlamalarına ve yasalarına riayet eder.

3. Tatbikat amaçları için ESÜ'ye intikal eden askerî araçlar ESÜ'nün Trafik kurallarına riayet eder.

MADDE VIII

LOJİSTİK

1. Belirli miktarlardaki JP-8 (F-34), F-54 (dizel), benzin ile likit ve/veya gaz oksijen/nitrojen, yağ ve yağlayıcılar gibi ürünler ve Tatbikat sırasında bu ürünlerle ilgili olarak ortaya çıkabilecek diğer ek ihtiyaçlar, aşağıda belirtilen esaslar çerçevesinde karşılanır:

a. K.K.K.İği lojistik birliklerinden alınacak JP-8 (F-34), F-54 (dizel), benzin ile likit ve/veya gaz oksijen/nitrojen, yağ ve yağlayıcılar için Akaryakıt teslim formu (**Fuel Hand Over Form**) düzenlenir. İkmali yapan birliğin bağlı olduğu saymanlık tarafından, verilen yakıt için altı suret akaryakıt teslim formu düzenlenir. Düzenlenen formların bir sureti sarf işlemine dayanak belge olarak kullanılır, bir sureti GÜ personeline teslim edilir, dört sureti geri ödeme işleminin sağlanabilmesi amacıyla Kara Kuvvetleri Lojistik Komutanlığına gönderilir. Kara Kuvvetleri Lojistik Komutanlığının ilgili saymanlığınca geri ödeme için tanzim edilecek Fatura yerine geçen belgede verilen yakıt bedeline, vergi, taşıma bedeli vb. tüm maliyetler dâhil edilir.

b. Hv.K.K.İği lojistik birliklerinden alınacak JP-8 (F-34), F-54 (dizel), benzin ile likit ve/veya gaz oksijen/nitrojen, yağ ve yağlayıcılar için **HKF-746 Yakıt İkmal formu** düzenlenir. İkmali yapan birliğin bağlı olduğu saymanlık tarafından, verilen yakıt için altı suret akaryakıt teslim formu düzenlenir. Düzenlenen formların bir sureti sarf işlemine dayanak belge olarak kullanılır, bir sureti GÜ personeline teslim edilir, dört sureti geri ödeme işleminin sağlanabilmesi amacıyla Hava Kuvvetleri Lojistik Komutanlığına gönderilir. Hava Kuvvetleri Lojistik Komutanlığının ilgili saymanlığınca geri ödeme için tanzim edilecek Fatura yerine geçen belgede verilen yakıt bedeline, vergi, taşıma bedeli vb. tüm maliyetler dâhil edilir. **GÜ ödemeler için Uluslararası Yakıt İkmal Kartı da (World Fuel Services) kullanabilir.**

c. ESÜ tarafından Havadan Havaya Yakıt İkmalinin (AAR) yapılması halinde, tanker pilotu uçuş sırasında ikmali yapılan yakıt miktarını onaylayacak ve iniş sonrasında kendisi tarafından doldurulacak olan HKF-2711 (Havada Yakıt İkmal Formu)'i alıcı uçağın indiği üsse faks vasıtasıyla gönderecektir. GÜ, bu formu asıl form olarak kabul edecek ve 5 nüshasını onaylayacaktır. Bunlardan 3 nüsha, geri ödeme için, intikal edilen birlik tarafından Hava Lojistik Komutanlığına gönderilecek, 1 nüshası ise GÜ personeline teslim edilecektir.

d. JP-4 tipi ve diğer havacılık yakıtları ESÜ'de mevcut değildir.

e. GÜ tarafından, yakıt ihtiyacının yerli yüklenici firmalar ile yapılacak anlaşmalar ile karşılanması halinde firmaların Tatbikat sahasına/üssüne ESÜ kurallarına göre girişine müsaade edilir.

f. Kiralık araçlara üs/kışla içerisinde yakıt ikmali yapılmaz.

2. İik hat hizmetleri (hangar kullanımı, park sahası, seyrüsefer hizmetleri ve bakım hizmetleri) ücretsizdir,

3. GÜ, ulaştırma için ESÜ liderliğinin yardımı ile üçüncü taraf lojistik şirketleriyle (3PL) sözleşme akdedebilir.

4. GÜ unsurlarınca kullanılan kiralık araçlara yakıt ikmali yapılmaz.

5. GÜ Kuvvetlerinin beraberinde getirdiği silah, kara aracı ve teçhizata ESU malzemeleriyle aynı özelliklerle sahip olması koşuluyla, ESÜ imkânlarına uygun olarak ücretsiz teknik bakım desteği sağlanır. Ancak ESÜ makamlarının envanterinde bulunmayan teçhizat ve malzeme yedek parçalarının ücreti, GÜ tarafından 90 gün içerisinde ödenmek üzere faturalandırılır.

6. Talep edildiği takdirde silah, teçhizat ve hücum yeleği, ESÜ ile koordine edilerek geçici olarak GÜ personeline tahsis edilebilir. GÜ, bu malzemelerde meydana gelen herhangi bir zarardan sorumludur ve muhtemel zararların halli için 90 (doksan) gün içerisinde ödeme yapar.

7. GÜ, personeline yiyecek ve içecek hizmeti, kullanma suyu ve içme suyu sağlamakla sorumludur. ESÜ, gerektiğinde, GÜ'nün kuracağı mutfakta kullanılmak üzere kullanma suyunu ücretsiz olarak sağlar. Ancak, GÜ tarafından kendi personelinin yiyecek ve içecek hizmeti ile içme suyu ihtiyacı karşılanmıyorsa, GÜ'nün talebi doğrultusunda bedeli karşılığında ESÜ tarafından işe desteği sağlanır.

8. GÜ talep ederse, ESÜ tatbikat alanında yatma çadırı (mefruatsız) ve yemekhane çadırlarını (uygun sandalye ile masa dâhil) ücretsiz olarak sağlar. Diğer tüm hizmetler (banyo, tuvalet, çamaşırhane hizmeti, temizlik) GÜ tarafından sağlanır.

9. ESÜ, GÜ için elektrik ve diğer aydınlatma biçimlerini ücretsiz olarak sağlar.

10. ESÜ, eğer talep edilirse GÜ'ye tüm hizmetleri sağlayabilir. Bu hizmetler ESÜ'nün kendi personeline sağladığı hizmetler ile aynı kalitede olur. Tüm hizmetlerin ücreti, bu hizmetleri talep eden GÜ'ye fatura edilir.

11. GÜ Kuvvetleri;

a. Konuşlandırılan birliğe genel lojistik destek vermekten sorumludur.

b. Askerî kaynaklardan ESÜD kapsamında ya da sivil yüklenicilerden temin edilen mal ve hizmetlere ilişkin tüm ödemeleri yapar.

12. GÜ Kuvvetleri'nin getireceği silah, mühimmat ve teçhizat, ESÜ'nün tahsis edeceği yerde kilit altında muhafaza edilir, GÜ Kuvvetleri personeli, tatbikat haricinde ve sivil ortamda üzerinde silah ve mühimmat bulundurmaz. GÜ Kuvvetleri'nin talep etmesi halinde, ESÜ, tatbikat süresince kullanılmak üzere silah, malzeme ve teçhizatı ESÜ'nün imkânları dâhilinde GÜ personeline geçici ve ücretsiz olarak sağlar. Mühimmat taleplerinin karşılanması K.K.K.lığı iznine tabidir. Mühimmat masrafları, tatbikat sonrasında GÜ Kuvvetleri tarafından ödenir. Yukarıda anılan silah, malzeme, teçhizat ve mühimmat taleplerinin karşılanıp karşılanmayacağı ESÜ tarafından belirlenir.

13. Patlamamış mühimmatın imhası GÜ sorumluluğundadır. Bu nedenle GÜ'lerden atış yapacak olanlar, patlamayan mühimmatın imhası için kendi EOD Timlerini ve ekipmanlarını getirirler. Tatbikat günü GÜ'lerden gelen EOD timleri Ege Ordusu PMKİ Ekibi genel koordinesinde hareket ederler.

14. ESÜ;

a. Dolum pompaları, yakıt depoları, servis istasyonları ve soğutma istasyonları dâhil, tüm petrol tesislerinde yeterli sayıda teknik personel bulundurur ve GÜ Kuvvetleri'nin teknik personeline çalışma alanı sağlar.

b. Harekât Emrinde önceden belirtilen miktarlarda ve özelliklerde mühimmatın ülke girişine müsaade eder.

15. Şayet GÜ Kuvvetleri, tatbikatla ilgili herhangi bir amaçla ticari uçak kiralarsa bu uçağın yakıtı, diğer herhangi bir sivil havayolu şirketi için uygulanan usul uyarınca, sivil yükleniciden temin edilir. Bu durumda, GÜ veya ticari havayolu şirketinin önceden düzenlemeler yapması gereklidir.

MADDE IX

GÜMRÜK USULLERİ

1. GÜ Kuvvetleri Ev sahibi Ülke'ye ithal ya da ihraç edilen her türlü malla ilgili uygulanan gümrük kurallarına uyma yükümlülüğünü yerine getirir.

2. GÜ makamları, GÜ Devleti'nin Askerî Ataşesi kanalıyla gümrük makamlarına tatbikat ile ilgili olarak Türkiye'ye giriş yapacak personelin ve malzemelerin kimliklerini bildirir. Bu amaçla hazırlanan personel ve eşya manifestoları, intikalden en az 30 gün önce GÜ'nün Ankara/Türkiye'de bulunan

Askerî Ataşeliğine iletilir. GÜ Askerî Ataşesi, manifestoları almasını müteakip, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı (DİB) kanalı ile Gümrük ve Ticaret Bakanlığına ve Türk Kara Kuvvetlerine iletir.

3. Personel ve malzeme manifestoları, ana kalemleri sıralayan üç nüsha halinde hazırlanır ve söz konusu kalemlerin Türkiye'ye giriş noktasında ve İzmir'de açıklayıcı bilgi notuyla/beyanıyla birlikte Türk Gümrük makamlarına ibraz edilir. Manifestolar, yüklerin her biri için ayrı olarak hazırlanır ve her konteynerin üzerine, faaliyetin adını gösteren bir not iliştilir.

4. Tatbikat sırasında, Ankara Esenboğa Havalimanı, İzmir Çiğli Havalimanı ve Aliağa/İzmir Deniz Limanında gümrük kontrol noktaları tesis edilir. ESÜ, söz konusu kontrol noktasında İngilizce konuşan bir Türk İrtibat personelini ve yeterli sayıda gümrük/güvenlik personelini hazır bulundurmaktan sorumludur. GÜ Kuvvetleri de, gerekli koordinasyon için bu gümrük kontrol noktalarında en az bir temsilci bulundurur.

5. ESÜ tarafından, ülkede bırakılması, Tatbikat amaçlı olarak kullanılması onaylanan veya kaybolanlar hariç, GÜ Kuvvetleri tarafından Türkiye'ye getirilen tüm malzeme ve teçhizat Tatbikatın sona ermesiyle ülkeden çıkarılır. Tatbikat amaçları için getirilen malzemeler mübadele edilemez, Türk askerî personeline veya sivillere satılamaz veya verilemez. GÜ Kuvvetleri personelinin şahsi eşyaları için de aynı kurallar geçerlidir. Tatbikat sırasında kullanılan veya kaybolan sarf malzemelerinin kayıtları ESÜ ile koordineli olarak hazırlanır, manifestoya kaydedilir, ülkeden çıkış noktasında ve İzmir'de, ülkeye giriş sırasında kullanılan manifestoya eklenerek gümrük görevlilerine verilir.

6. Tatbikat alanını kişisel nedenler yüzünden terk etmek zorunda kalan GÜ Kuvvetleri mensupları, önceden ESÜ yetkili makamlarınca kabul edilen belgelerini gümrükten çıkarken, ülke dışına çıkarılacak askerî malzemelerin onaylı çıkış manifestosuyla birlikte yanlarında bulundurur.

7. Geçerli bir pasaportu olanlar, Tatbikat amacıyla gümrük işlemlerini tamamlayarak başka herhangi bir belge gerekmeksizin ESÜ'ye giriş yapabilir. GÜ Kuvvetleri personeli, Tatbikat bittikten sonra en geç 7 gün içerisinde ESÜ'den ayrılır.

8. Hastalık, kaza veya intikale yetişememe gibi nedenlerle Türkiye'de kalmak zorunda bulunan GÜ Kuvvetleri personeli, bu mazeretleri ortadan kaldıktan sonra mümkün olan en kısa sürede, masrafı GÜ Kuvvetleri tarafından ödenmek kaydıyla ülkesine geri gönderilir.

9. GÜ makamları, izinsiz olarak yasadışı şekilde Türkiye'de kalan GÜ Kuvvetleri personeli hakkında ESÜ makamlarını derhal haberdar eder ve gerekli bilgileri sağlar. Söz konusu personel hakkında Ev Sahibi Ülkenin ulusal mevzuatı uyarınca işlem yapılır.

MADDE X

ÇEVRENİN KORUNMASI

1. Çevresel unsurlar tatbikatın planlama aşamasından başlayarak, icrası ve tatbikatın sona erdirilmesinden sonra tatbikat sahasının eski haline getirilmesi çalışmalarını da kapsayacak şekilde tüm sürece entegre edilir.

2. GÜ, ESÜ'nün çevre ile ilgili mevzuatına riayet eder ve her türlü atıkları belirtilen özel yerlerde toplar. Bu özel yerler tatbikatın icrasından bir hafta önce GÜ'ye bildirilir.

3. Çevre Yönetiminde genel ilkelerden birisi olan "Kirlenen Öder" prensibine uygun olarak, çevreye verilen zararların tazmini ve atıkların yönetimine ilişkin masraflar kirlenen/atık üreticisi tarafından karşılanır.

4. ESÜ, GÜ'yü kendi çevre mevzuatı konusunda önceden bilgilendirir.

MADDE XI

İNTİKAL VE ULAŞTIRMA

1. GÜ Devletinden ESÜ'ye yapılacak ulaştırmanın sorumluluğu GÜ Kuvvetleri'ne aittir.
2. Askerî faaliyet alanlarıyla ilgili görev icrası için gerekli olan ulaştırma hizmetlerinin, mütakabiliyet ilkesi ile ESÜ'nün imkân ve kabiliyetlerine uygun olarak ya ücret mukabili ya da ücretsiz olarak sağlanmasına ESÜ tarafından karar verilir.
3. GÜ Kuvvetleri, sivil tedarikçilerden alınan ulaştırma hizmetlerinin yerine getirilmesiyle ilgili olarak oluşabilecek mali yükümlülükleri yerine getirir.

MADDE XII

ÜLKEYE GİRİŞ İZNI

1. GÜ Kuvvetleri Tatbikat'a iştirak edecek, hava aracı, araç ve teçhizatın ESÜ'ye girişine yönelik izin talebi için Madde IX (2)'deki usulleri uygular.
2. GÜ Kuvvetleri personeli, ESÜ'ye girerken ya da ülkeden çıkarken aşağıdaki belgeleri taşır ve talep edildiğinde bu belgeleri ibraz eder:
 - a. Pasaport,
 - b. Ulusal Seyahat Emri.
3. ESÜ bu belgeleri, ön koşul öne sürmeksizin, GÜ Kuvvetleri personelinin ülkeye giriş ya da sınır geçiş belgesi olarak kabul edecektir.

MADDE XIII

MUHABERE

1. Tatbikat amaçlarıyla Türkiye'ye getirilecek her türlü MEBS teçhizatının ve malzemelerinin ayrıntılarını içeren liste (parça/katalog ismi ve numarası, tipi, modeli, frekans aralığı, kullanım amacı, miktarı), Tatbikatın icra tarihinden 45 (kırk beş) gün önce Türk Kara Kuvvetleri Komutanlığına gönderilir. Seri numaraları Tatbikat'ın başlangıcından 14 (on dört) gün önce gönderilecektir.
2. GÜ Kuvvetleri tarafından getirilen MEBS teçhizat ve malzemelerinin kullanımına, Türk Genelkurmay Başkanlığının onayını takiben izin verilir.
3. Tatbikat kapsamında, ESÜ, Tatbikat ihtiyaçları ile sınırlı olmak üzere, kendi askerî MEBS sistemlerinin GÜ Kuvvetleri tarafından kullanımına izin verir.
4. Türkiye'de telsiz frekansının kullanımında, Uluslararası Telekomünikasyon Birliği (ITU) Telsiz Muhabere Yönetmeliklerine, Türk Milli Frekans Planı, Mevcut ACP 190 (Askerî Harekât Spektrum Yönetim Kılavuzu) ve ekleri ile NATO Müşterek Sivil/Askerî Frekans Anlaşmasının (NJFA), 2002 ilke ve usullerine riayet edilir.
5. GÜ Kuvvetleri, MEBS sistem ve cihaz frekans gereksinimlerini Tatbikatın başlamasından 60 (altmış) gün önce ESÜ Tatbikat koordinatörü makama iletmekten sorumludur. Talep üzerine tahsis edilen frekanslar, Tatbikat Planı içerisinde yayımlanır.
6. Tatbikat için GÜ Kuvvetleri'ne tahsis edilen frekanslar, tahsis parametreleri (tahsis süresi, tahsis yeri, çıkış gücü, bant genişliği, emisyon tipi, istasyon tipi, vb.) doğrultusunda kullanılır.
7. GÜ Kuvvetleri tarafından kullanılacak MEBS cihazlarının elektromanyetik yayını, üs içindeki veya üs dışındaki ESÜ MEBS sistemlerini olumsuz etkilemeyecektir (karışmayacaktır). Tahsis edilen frekanslar üzerinde herhangi bir olumsuz etkinin tespit edilmesi halinde, bu frekansları kullanan sistemlerin kullanımı derhal durdurulur ve olumsuz etki acilen ESÜ'ye bildirilir.

8. ESÜ, üs tesisleri ve diğer önemli telefon numaraları dâhil, (İngilizce olarak hazırlanmış) Telefon Rehberini GÜ Kuvvetlerine verir.
9. Üs içerisinde cep telefonları, internet vb., ESÜ'nün mevcut kural ve düzenlemelerine uygun olarak kullanılır. Cep telefonlarının kullanımının yasak olduğu bölgeler ile ilgili işaretlemeler ESÜ tarafından yapılır ve GÜ Kuvvetleri bu bölgeler hakkında bilgilendirilir.
10. Gerekli olan uzun mesafe kiralık hat devrelerinin açılmasına ilişkin çalışmalar, ESÜ ilkelerine göre koordine edilir. Söz konusu kiralık hatların kullanım bedeli, GÜ tarafından, hizmeti sağlayan şirkete ödenir. ESÜ, GÜ'nün uzun mesafe kiralık hat devre gereksinimlerini karşılamak amacıyla yerel telekomünikasyon şirketiyle koordinasyon çabalarına destek sağlar.
11. GÜ Kuvvetleri, her türlü bilgi sistemi için güvenlik belgelerini hazırlamaktan sorumludur. Gerekli sistem güvenlik belgelerinin intikalden en geç 45 (kırk beş) gün önce Türk Kara Kuvvetleri Komutanlığı Karargâhı MEBS Başkanlığında bulunması sağlanır. Talep üzerine tahsis edilen frekanslar Tatbikat Planı kapsamında yayınlanır.
12. GÜ Kuvvetleri, kendi görev planlama yazılımlarını kullanabilir.
13. Türk ulusal sınırları içerisinde uygulanan bilgi sistemlerini işletme usulleri Kara Kuvvetleri MEBS Başkanlığına belirlenir.

MADDE XIV

GÜVENLİK

1. GÜ Kuvvetleri, İntikal Meydanı, hava indirme limanı, deniz indirme limanı ve geçici konaklama bölgelerinde tüm güvenlik tedbirlerinin ESÜ ile GÜ Kuvvetleri arasında işbirliği yapılarak alınmasını sağlamak için, Tatbikatın başlamasından önce ESÜ ile güvenlik tedbirlerini koordine eder.
2. Tatbikatın güvenliği açısından, yetkisiz personelin Tatbikat alanına veya destek bölgesine girmesi yasaktır. Yetkili personele bu amaçla özel giriş kartı verilir.
3. ESÜ'nün onayı alındıktan sonra, GÜ kuvvetleri personelinin kuvvet korumasını sağlamak için, GÜ Kuvvetleri, ESÜ tarafından sağlanan alanlar ve tesislerde, Tatbikat öncesi ve sırasında yapısal ya da diğer değişiklikleri yapar.
 - a. ESÜ, GÜ Kuvvetleri personelinin bilmesinin uygun değerlendirildiği genel güvenlik usulleri ile milli kurallar, yasaklar ve yerel örf ve adetler hakkında İngilizce olarak briefing verir.
 - b. Tatbikat ve/veya müşterek faaliyet kapsamında yapacakları ziyaretler sırasında Seçkin Ziyaretçiler için refakatçi subaylar görevlendirilir. Ziyaretin niteliği, kapsamı ve tarafları, GÜ Kuvvetleri tarafından bu tür ziyaretlerden en az 3 (üç) gün önce ESÜ makamlarına bildirilir.
4. Tatbikat alanı, tatbikat destek alanları ve bu alanlara girişte ve çıkışta;
 - a. ESÜ tatbikat alanının güvenliğini sağlamaktan sorumludur. GÜ Kuvvetleri, silah ve mühimmatı kilitli konteynerlerde muhafaza eder.
 - b. Tatbikat alanında, GÜ Kuvvetleri kendi personelinin ve teçhizatının güvenliğini ESÜ ile koordineli olarak sağlamaya yetkilidir.
5. ESÜ tarafından bildirilen güvenlik kısıtlamalarına riayet etmeyen personel, ESÜ makamları tarafından talep edildiği takdirde GÜ tarafından tatbikattan çıkartılarak ülkesine geri gönderilir.

MADDE XV
HALKLA İLİŞKİLER

1. ESÜ, her iki Tarafça hassas sayılabilecek olan ve bu nedenle her iki Taraf tarafından özen gösterilmesine gerek duyulan milli ve askerî konular hakkında GÜ Kuvvetleri'ne önceden bilgi verir. ESÜ'ye ait değerler, hassas konular, askerî harekât ve benzeri konuları içeren bilgilerin gizliliği titizlikle korunur.
2. ESÜ, kamuya açık basın toplantısı, ziyaret ve faaliyetlere yönelik her türlü talebi GÜ Kuvvetleri Halkla İlişkiler Bürosu'na bildirir.
3. Tatbikatla ilgili duyuru ve bildirimler, sivil ve resmî kurumlara (Vali, Belediye Başkanı, Jandarma, Türk Polisi vb.) yapılması gerekli duyuru ve yazılı bildirimler, intikalın başlamasından önce, ESÜ askerî makamlarınca yapılır.

MADDE XVI
HARİTALAR, KROKİLER, FOTOĞRAFLAR VE KEŞİF FAALİYETLERİ

1. Tatbikata katılacak GÜ Kuvvetleri'nin ihtiyaç duyduğu harita, şema ve hava fotoğraflarının ölçek ve miktarları, Tatbikat planlama görüşmeleri sırasında belirlenir ve Harekât Emrine dâhil edilir. ESÜ söz konusu ihtiyaçları imkân ve kabiliyetleri dâhilinde ve yürürlükteki mevzuata uygun olarak karşılar. Bu amaçla;
 - a. Tatbikat başlamadan önce GÜ Kuvvetleri, haritaları ESÜ'den teslim almaya yetkili personelin isim listesini gönderir. Haritalar, planlar ve şemalar, bu personele bir alındı belgesi karşılığında verilir ve aynı belge ile en geç Tatbikatın son gününden önceki bir tarihte iade edilir.
 - b. Haritalar, şemalar ve hava resimleri dikkatli bir şekilde emniyete alınır, değiştirilmez veya kesilmez, kopya edilmez ve çoğaltılmaz, hasar görseler bile ESÜ temsilcisine iade edilir.
 - c. Tatbikat sırasında oluşturulan herhangi bir dijital veri, tatbikatın bitiminde silinir, bu veriler tatbikat dışında başka bir amaçla kullanılmaz ya da paylaşılmaz.
2. GÜ Kuvvetleri'nin keşif/gözetleme sistemleri ile teçhiz edilmiş hiçbir hava vasıtası, Türk Hava Sahasına girmez ve Türk Hava Sahası üzerinde hiç bir şekilde hava fotoğrafı, TV ya da video çekimi yapılmaz.
3. GÜ, fotoğraf, TV ya da video film çekimi için ESÜ'den gerekli izni talep eder.

MADDE XVII
GİZLİLİK DERECELİ BİLGİ VE MALZEME GÜVENLİĞİ

1. Taraflar, bu TD kapsamında mübadele edilen gizlilik dereceli bilgi ve malzemeyi, eşit düzeyde gizlilik derecesi vererek koruyacak ve muhafaza edecektir.
2. Bu TD'yle ilgili olarak tedarik edilen, oluşturulan veya mübadele edilen gizlilik dereceli bilgi ve malzeme, Tarafların ulusal güvenlik kanunları ve yönetmelikleri doğrultusunda işlem görür, dağıtılır, depolanır ve muhafaza edilir.
3. Taraflar, gizlilik dereceli bilgi ve malzemeye erişimin, bilmesi gereken prensibine göre ve uygun güvenlik kleransına sahip personel tarafından yapılmasını temin eder.
4. Gizlilik dereceli bilgi ve malzemeler, bu bilgi ve malzemeleri sağlayan tarafın yazılı ön mutabakatı olmadan üçüncü tarafa ifşa edilmez.
5. Anılan bu TD kapsamında Taraflar arasında teati edilen gizlilik dereceli bilgi ve malzeme amacı dışında kullanılmaz.

6. Tarafların, gizlilik dereceli bilgi ve malzemenin korunması ve gizlilik derecesinin muhafaza edilmesine ilişkin sorumlulukları, bu TD'nin yürürlükten kalkmasından sonra da devam eder.

7. Taraflardan biri diğer Tarafıtan alınan bilgiye yönelik muhtemel bir tehdit sezdiği hallerde veya bilginin sızması halinde bu durumu derhal karşı Tarafa bildirecektir.

MADDE XVIII

SÜRÜŞ/UYUŞ EMNİYETİ

1. GÜ Kuvvetlerin bir askerî hava aracının kaza yapması halinde, ESÜ ve GÜ Kuvvetleri'nin yetkili kolluk kuvvetleri, kaza bölgesini emniyete alır.
2. ESÜ'nün hukukuna uygun olarak yabancı bir gözlemci GÜ Kuvvetleri'nin askerî hava aracının karıştığı kazayla ilgili herhangi bir soruşturmaya katılma hakkına sahiptir.
3. Bu TD kapsamında sağlanan varlıkların karıştığı herhangi bir kaza veya olay, ikili anlaşmaların hükümlerine uygun olarak soruşturmaya tabidir.

MADDE XIX

UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Bu TD, Tarafların diğer uluslararası antlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini ifa etmelerine hanel getirmez. Bu TD'nin uygulanması ya da yorumlanmasıyla ilgili olarak doğabilecek herhangi bir uyuşmazlık, herhangi bir üçüncü ülke, kurum veya ulusal ya da uluslararası mahkemenin yargı yetkisine başvurmadan, Taraflar arasında müzakereler yoluyla çözümlenir. Uyuşmazlıkların çözümü aşamasında Taraflar bu TD kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmeye devam eder.

MADDE XX

YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ, YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

1. Bu TD, Tarafların TD'nin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerini tamamladığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girer.
2. Bu TD, Anlaşma'da yer almayan konularda herhangi bir hak ya da yükümlülük doğurmaz. Taraflar, bu TD'nin, her iki ülkenin ulusal mevzuatı ya da uygulanabilir uluslararası anlaşmalara ters düşmeyi, ilaveler getirmeyi ya da yerini almayı amaçlamadığı konusunda mutabıktır.
3. Bu TD yürürlüğe giriş tarihinden itibaren tatbikatın sona ermesi ve GÜ kuvvetlerinin tamamının ESÜ'yü terk etmesine kadar yürürlükte kalır.
4. Bu TD, 30 (otuz) günlük yazılı bir ön bildirimle sona erdirilebilir. Bu TD'nin sona ermesi tamamlanmamış geri ödemelerden kaynaklanan mali sorumlulukları etkilemez.
5. Bu TD yürürlükten kalksa da, Taraflar arasında bu TD'den doğan her türden uyuşmazlığa uygulanmaya devam eder.

MADDE XXI

TADİL VE GÖZDEN GEÇİRME

1. Taraflar bu TD'nin değiştirilmesini veya gözden geçirilmesini yönünde yazılı bir teklif sunabilir. Görüşmeler, yazılı bildirim alındığı tarihten itibaren 30 (otuz) gün içerisinde başlar. Yapılan görüşmelerde 60 (altmış) gün içerisinde bir sonuca varılmaz ise, Taraflardan her biri 90 (doksan) günlük yazılı bir ön bildirim ile bu TD'yi sona erdirebilir. Üzerinde mutabık kalınan değişiklikler bu TD'nin yürürlüğe girişini düzenleyen Madde XX'de belirtilen usule uygun olarak yürürlüğe girer.
2. Değişiklik ve gözden geçirme sürecinde; Taraflar bu TD'den doğan yükümlülüklerini yerine getirmeye devam ederler.

MADDE XXII

METİN VE İMZA

1. Bu TD Ankara/Türkiye'de ~~15. Şubat 2018~~ tarihinde, Türkçe ve İngilizce dillerinde, her biri aynı derecede geçerli olmak üzere ikişer asıl nüsha olarak tanzim edilmiştir. Anlaşmazlık halinde İngilizce metin esas alınacaktır.
2. Bu TD kendi Hükümetlerince gerektiği gibi yetkilendirilen ve altında imzası bulunanların şahitliğinde imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ADINA

SUUDİ ARABİSTAN KRALLIĞI
HÜKÜMETİ SİLAHLI KUVVETLERİ
ADINA

İMZA :

İMZA :

İSİM : Sadık UYGUR
Hava Tuğgeneral
UNVAN : Genelkurmay Lojistik
Baire Başkanı

İSİM : KHALID ALALAJI
Tuğgeneral
UNVAN : Asker Ataşe

TECHNICAL ARRANGEMENT

BETWEEN

THE GENERAL STAFF OF THE REPUBLIC OF TURKEY

ACTING ON BEHALF OF THE GOVERNMENT

OF THE REPUBLIC OF TURKEY

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE

OF THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA

ON HOST NATION SUPPORT TO BE PROVIDED

DURING

THE EFES-2018 EXERCISE IN TURKEY

TECHNICAL ARRANGEMENT BETWEEN THE GENERAL STAFF OF THE REPUBLIC OF TURKEY ACTING ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA ON HOST NATION SUPPORT TO BE PROVIDED DURING THE EFES-2018 EXERCISE IN TURKEY

INTRODUCTION

The General Staff of the Republic of Turkey acting on behalf of the Government of the Republic of Turkey and the Ministry of Defence of the Kingdom of Saudi Arabia (hereinafter individually referred to as "Party" and collectively as the "Parties"),

Taking into consideration the provisions of the "Agreement on Military Cooperation in the Fields of Training, Technique and Science between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia" (hereinafter referred to as the "Agreement") dated May 24, 2010,

Acknowledging that the EFES-2018 Exercise (hereinafter referred to as the "Exercise") is a multi-national and joint Exercise,

Approving the Exercise Scenario (and the Operation Orders related to the Exercise),

Confirming that the Parties will share the tactical and technical information related to the Exercise to be conducted and cooperate accordingly,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

TERMS AND DEFINITIONS

1. Host Nation (HN) : Within the scope of this Technical Arrangement (TA), the term "Host Nation" means the Republic of Turkey.
2. Sending Nation (SN): In this TA, the term "Sending Nation" means the Nation providing forces which are participating in the Exercise outside its own territory, and requesting to take advantage of HN's logistic and administrative support.
3. Host Nation Support (HNS): It means the civil and military assistance rendered by the HN to the SN Forces for the purpose of the Exercise. The HNS as described in this TA shall begin with the entry of the SN Forces Personnel into the territory of the HN and continue until such personnel leave the territory of the HN.
4. Forces: It includes the SN Force's personnel, materials and equipment and the civilian elements. The term also includes all ships, aircrafts, vehicles, stocks, weapons, materials, ammunition and supplies, as well as all air, land and sea transportation vehicles, together with their support services required to deploy or support the forces.
5. Exercise: Exercise means the EFES-2018 Exercise which will be held by the participation of the SN component and personnel in the Republic of Turkey.
6. Competent Authorities: Competent authorities for the implementation of this TA are Turkish General Staff (TGS) on behalf of the Government of The Republic of Turkey, and the Ministry of Defence of The Kingdom of Saudi Arabia.
7. Joint Implementation Arrangement (JIA): It means a binding bilateral arrangement that establishes the commitment between SNs and the HN concerning the provision and receipt of HNS. It includes detailed information on the required and offered support, site-specific procedures for implementation and reimbursement or payment terms.



8. Logistics: It means the planning and conduct of the transportation and sustainment of the forces in a scientific way. In the broadest sense of the term, it means the following aspects of military activities:

- a. Design and development, procurement, storage, transport, distribution, maintenance, evacuation and disposition of the material ,
- b. Transport of the personnel,
- c. Provision or construction, maintenance, operation and disposition of the facilities,
- d. Provision of the services,
- e. Medical service support.

9. Statement of Requirements (SOR): It means the document prepared by SN Forces and/or NATO commanders and detailing forces and equipment to be deployed and related facilities, supplies and services required. It shall include all limitations/shortages of HNS involving requirements document if it is clear. In the event that there is ambiguity, the NATO Glossary of Terms and Definitions (AAP-6) shall apply.

10. Classified Information: It means official information and material that require protection under national security and thus, it is governed by the application of a national security classification. This information may be in oral, visual, magnetic or documentary form or in digital form or in a device including information under intellectual property rights.

ARTICLE II

PURPOSE AND SCOPE

This TA shall identify the responsibilities of the Parties, as well as the financial and legal procedures for HNS to be provided to the SN Forces during the Exercise. Additional urgent support requests beyond the scope of this TA must be negotiated separately between the HN and the SN.

ARTICLE III

FINANCIAL MATTERS

1. General Matters:

a. Goods and services to be obtained from public sector or private sector shall be accomplished through a contract signed by the SN Forces. At the request of the SN Forces, the HN may assume a coordinator role to facilitate the contract between the authorities of the SN Forces and Contractors. The claims arising from this Contract shall be processed and adjudicated by the HN in accordance with the relevant Turkish laws. The SN Forces shall transfer the payment of the provided goods and services for the SN Forces directly to the contractors.

b. Charges for civil and military material shall be at the same rate as applicable to the HN, but the relevant expenses may vary due to delivery dates, points of delivery or similar matters.

c. In order to measure the consumption of the goods and services provided by the HN, the equipment of measurement and control can be located into the places to be determined by the HN in advance, but the mentioned equipment shall be removed after the Exercise and the facility shall be left as its own origin. Otherwise, the consumption rates of goods and services which are accordingly declared by the HN shall be valid.

2. Financial Liabilities:

a. The SN Forces shall reimburse the HN, for all mutually accepted goods and services rendered by the HN, unless it is free of charge, and support will be compensated by:

- (1) Payment in Cash,
- (2) Deferred Reimbursement,
- (3) Returned of Loaned Items,
- (4) Invoice.

b. Full payment of the costs of all the goods and services intended for personal use shall be made simultaneously at the time such goods and services are obtained.

c. Accommodation shall be charged but catering shall be free of charge along the Training at Special Forces Command (SFC) in Ankara. Besides, using exercise area, vehicles and aircrafts shall be free of charge during the preparation of Exercise in SFC.

3. Reimbursement/Payment Procedures:

a. All financial liabilities imposed by the contracts made with the public or private sector in relation to the procurement of goods and services shall be fulfilled in a timely manner.

b. The cost of goods and services obtained under HNS shall be calculated based on the current US dollar value and payment shall be made by the SN Forces to the following account with the statement "**For the goods and services provided by TurLF/its affiliated unit during the EFES-2018 Exercise**". All payments and reimbursements shall be made within 90 (ninety) days following the submission of official documentation by the HN to the SN Forces in relation to the goods and services provided to the SN Forces relating to the EFES-2018 Exercise.

T.C. MERKEZ BANKASI

KAMBİYO ŞUBE MÜDÜRLÜĞÜ

ANKARA/TÜRKİYE

ACCOUNT NAME: MİLLİ SAVUNMA BAKANLIĞI ÖZEL DÖVİZ HESABI

ACCOUNT NUMBER: 85 859 001 021

IBAN: TR17 0000 1001 0000 0859 0010 21

ARTICLE IV

MEDICAL SUPPORT

1. The Personnel of the SN shall be in good health condition allowing them to perform any activity under this TA. The HN may request a medical report showing that they are eligible in terms of health condition.

2. The SN shall send a "Medical Report" showing that the personnel participating in the exercise are eligible for taking part in the exercise, 10 (ten) days prior to the beginning of the exercise.

3. The SN shall ensure that the personnel who will participate in the exercise are vaccinated according to the procedures defined by the World Health Organization (WHO) prior to entry to the HN. To that end, the personnel shall carry the standard vaccine cards including the vaccines made which are defined by the WHO.

4. The HN may reject the participation of any Personnel of the SN who have an illness. If any personnel, who have an illness not affecting their participation, take part in the exercise, it shall be ensured that they bring the required medication with them to the HN.

5. The Personnel of the SN shall take the medication and equipment with themselves that would be sufficient throughout the deployment determined in advance. The HN shall provide the proper medical units, facilities and transportation vehicles in all exercise areas during the exercise period.

6. The HN shall guarantee to give the highest priority to the SN's all aircrafts including medical evacuation (MEDEVAC) helicopters in case of an emergency to pass through, enter into and exit from airspace and relevant training areas of the HN according to national procedures.
7. Medical evacuation (MEDEVAC) to hospitals chosen by the HN with aircraft or helicopters shall be provided by the HN free of charge. In case of medical evacuation of the Personnel of the SN to a hospital chosen by the personnel with the HN's capabilities, the authorities of the SN shall undertake any liability incurring from transfer expenses.
8. The HN shall provide the Personnel of the SN with emergency medical services, emergency evacuation services, and urgent dental care services free of charge.
9. The costs of the medical examination and treatment services of the Personnel of the SN shall be covered by a health insurance to be bought according to the legislation of the HN or by a valid health insurance under international insurance agreements.
10. The insurance premiums and treatment service costs for the Personnel of the SN shall be paid by the SN or by the Personnel of the SN.
11. The Personnel of the SN may benefit from all health service providers under this insurance.
12. In case of an injury or death, the HN shall inform the SN. In case of a death, the HN shall coordinate with the SN prior to processing the body or performing an autopsy on to ensure compliance with the SN policy. A representative of the SN (a physician, if possible) shall have the right to be present during the autopsy and receive a copy of final autopsy report.
13. Following the completion of the autopsy, the body shall be delivered directly to the SN for transportation. In such a case, the HN shall allocate the proper transportation vehicles.
14. In case of a death, all costs related to the transport of the body to the SN shall be covered by the SN.

ARTICLE V

DAMAGE/LOSS AND INDEMNITIES

With regard to loss, damage and indemnities, relevant articles of the Agreement concluded with the SN shall govern. In case of absence of these provisions in the Agreement, the HN legislation shall apply.

ARTICLE VI

LEGAL MATTERS

1. With respect to legal aspects, the relevant articles in the Agreement shall prevail.
2. In case of absence of these provisions in the Agreement, SN personnel shall be subject to their own disciplinary laws and regulations, unless explicitly contradicting the HN laws and shall respect HN custom during the period they stay in Turkey for the Exercise activities. The HN authorities shall be informed of the process being followed in accordance with SN disciplinary laws and regulations.

ARTICLE VII

PROVISIONS REGARDING THE PERSONNEL

1. Turkish authorities shall accept validity of the national, international and military driving licenses belonging to military vehicle drivers on the basis of their operability for all military vehicles used by the SN during the Exercise. Drivers of non-military vehicles must possess a valid driving license in accordance with rental agreements and international requirement. A valid driving license shall fulfill this requirement.

2. Before the deployment, the appropriate HN authorities shall provide detailed information on the traffic rules. All drivers shall comply with the same traffic rules, limitations and restrictions applicable to the Turkish military vehicles.

3. Military vehicles deployed to the HN for the Exercise purposes shall be made to comply with HN's traffic rules.

ARTICLE VIII

LOGISTICS

1. Certain quantities of products such as JP-8 (F-34), diesel (F-54), gasoline and liquid/gas oxygen/nitrogen, oil and lubricants and other additional requirements which may arise during the Exercise will be met within the principles written below:

a. **The Fuel Hand Over Form** will be filled for the JP-8(F-34), diesel (F-54), gasoline and liquid/gas oxygen/nitrogen, oil and lubricants which are provided by the Turkish Land Forces Logistics Units. Accounting office of the supplying unit will prepare the fuel hand over form in six copies for the fuel supplied. One copy will be used as a baseline document for consumption, one copy will be delivered to the SN personnel, four copies will be sent to the Turkish Land Forces Logistics Command to ensure reimbursement. Relevant accounting office of the Turkish Land Forces Logistics Command will prepare a substitute document for invoices; taxes, transportation and other costs will be included in fuel costs defined in the substitute document.

b. **The HKF-746 Fuel Supply Form** will be filled for the JP-8(F-34), diesel (F-54), gasoline and liquid/gas oxygen/nitrogen, oil and lubricants which are provided by TurAF Logistics Units. Accounting office of the supplying unit will prepare the fuel hand over form in six copies for the fuel supplied. One copy will be used as a baseline document for consumption, one copy will be delivered to the SN personnel, four copies will be sent to TurAF Logistics Command to ensure reimbursement. Relevant accounting office of TurAF Logistics Command will prepare a substitute document for invoices; taxes, transportation and other costs will be included in fuel costs defined in the substitute document. The SN can also use The International Fuel Cards (World Fuel Services) for payments.

c. In case Air-to-Air refueling (AAR) is accomplished by HN, the tanker pilot will confirm the amount of fuel supplied during flight and after landing, and send the HKF-2711 (AAR Form) to be completed by him through fax to the base where the receiver aircraft landed. The SN will consider this form as an original and will sign it in 5 (five) copies. Three of these copies will be sent to TurAF Logistics Command HQ by the deployment base and 1 (one) copy will be delivered to the SN's personnel.

d. JP-4 type and other aviation fuels are not available in the HN.

e. In case of meeting the fuel requirement by signing agreements with local companies by SN, HN shall give permission to local companies to enter into Exercise area/base in accordance with HN's regulations.

f. Rental cars shall not be refueled in the base/barracks.

2. First line services (shed usage, parking area, navigation services and maintenance services) will be free of charge during the Exercise.

3. SN can contract with third party logistic (3PL) firms for transportation with the help of HN leadership.

4. No fuel supply will be made for rented vehicles used by SN components.

5. Free maintenance technical support will be provided in accordance with HN capabilities for ground vehicles, weapons and equipment brought by SN Forces on condition that they have similar features with HN materials. However, costs for equipment and material spare parts that are not present in the inventory of HN authorities will be invoiced and paid by SN within 90 (ninety) days.

6. For provisional allocation, weapons, gears and assault vests could be given to SN if required. SN will be responsible for any harm to them and will pay for the compensation of any damages within 90 (ninety) days.
7. SN will be responsible for providing catering, tap water, potable water for SN personnel. HN will provide tap water to be used in the kitchen set up by the SN free of charge, if required. If SN is not able to provide catering service and potable water, HN will provide these services on payment upon SN's request.
8. HN will provide sleeping tents (without any furniture), mess tents (including adequate chairs and tables) on the exercise area free of charge if requested by SN. All other services (bathroom, latrine, laundry, cleaning) will be provided by SN.
9. HN will provide electricity and other forms of illumination for SN free of charge.
10. HN may provide all the services for SN if requested. These services will be the same quality as HN provides for its own personnel. All the services will be charged to the SN requesting them.
11. The SN Forces will:
 - a. Be responsible for providing general logistic support for the deployed unit.
 - b. Making all payments for material and services obtained either from military sources under HNS or from civilian contractors.
12. Weapons, ammunition and equipment brought by SN Forces will be locked in an area assigned by HN; except during the Exercise the SN Forces personnel cannot carry weapons and ammunition in civil environment. HN will provide weapons, material and equipment to be used during the Exercise within the capabilities of HN free of charge and temporarily, if requested by SN Forces. Provision of ammunition requests are subjected to Turkish Land Forces Command permission. Costs of ammunition will be paid by SN Forces after the Exercise. HN will determine whether aforementioned weapons, equipment and ammunition requirements will be met or not.
13. Disposal of Unexploded Ordnance (UXO) is SN's responsibility. Therefore, the SNs who will conduct firing task will provide their own EOD teams and equipment for the disposal of UXOs. SN EOD teams shall operate under the coordination of the Aegean Army EOD Team on E-Day.
14. The HN shall:
 - a. Provide sufficient amount of technical personnel in all petroleum facilities including filling pumps, fuel depots and service stations and cooling stations, and provide working areas for the technical personnel of the SN.
 - b. authorize admission of munitions to the country in quality and quantities previously specified in OPORD.
15. If the SN Forces hire commercial aircraft for any purpose related with the Exercise, fuel for the aircraft shall be provided from civilian contractor under the same procedures applied for other civilian airlines. In this case, arrangements should be made by the SN or the commercial airline in advance.

ARTICLE IX

CUSTOMS PROCEDURES

1. SN Forces will fulfill their obligation to abide by the custom procedures for those materials imported into or exported from the Host Nation.
2. The SN authorities shall notify customs authorities via SN's Military Attaché of the identities of personnel and material to enter into Turkey in relation with the Exercise. Personnel and material manifests prepared for this purpose shall be forwarded to the SN's Military Attaché in

Ankara/Turkey at least 30 (thirty) days before the deployment. The SN's Military Attaché, upon receipt of these manifests, shall forward them to the Ministry of Customs and Trade and the Turkish Land Forces Command via the Ministry of Foreign Affairs (MFA) of the Republic of Turkey.

3. Personnel and material manifests shall be prepared in three copies listing main items and presented with an explanatory data sheet/statement to the Turkish Customs authorities at entry points in Turkey as well as İzmir. Manifests shall be prepared separately for each load and a note will be attached on each container indicating the subject of the activity.

4. Customs check point shall be established during the Exercise at Esenboğa/Ankara Airport, Çiğli/İzmir Airport and Aliağa/İzmir Seaport. The HN is responsible for providing English speaking Turkish liaison personnel and sufficient number of customs/security personnel at these check points. The SN Forces will also have at least one representative at these customs points to provide the coordination.

5. Except for the materials and equipment permitted by the HN to be left in the country or used for Exercise purposes as well as those lost, all materials and equipment brought into Turkey by the SN Forces shall be taken out of the country at the end of the Exercise. Materials brought for Exercise purposes cannot be exchanged, sold or given to Turkish military personnel or civilians. The same rules apply to the personal property of members of the SN Forces. The records of the consumables used or lost during the Exercise shall be prepared in coordination with the HN, included in the manifests and submitted to the customs officials as attachments of the manifests used while entering into the country at the departure points of the country and İzmir.

6. The SN Forces members who had to leave the Exercise field due to personal reasons will keep their documents formerly checked by the competent authorities of the HN available at their departure from the customs with the approved exit-manifesto of the military material to be taken out of the country.

7. Those that have a valid passport may enter the HN through completing their customs procedures for exercise purposes and without submitting any other document. The SN Forces personnel shall leave the HN in 7 days at the latest following the completion of the Exercise.

8. SN's Forces personnel who must stay in Turkey for reasons such as illness, accident or missing the deployment will be sent back to his/or her country as soon as possible after the impediment is recovered in that the relevant expenses would be covered by the SN.

9. The relevant SN authorities shall immediately inform the HN authorities of the SN Forces personnel illegally staying in Turkey and provide them with the necessary information. The personnel concerned shall be treated in accordance with the related HN's national legislation.

ARTICLE X

ENVIRONMENTAL PROTECTION

1. Starting from the planning phase of the Exercise, environmental aspects shall be integrated into the whole process during and after the Exercise including the activities of bringing the exercise area back to its former condition.

2. The SN shall comply with the HN's environmental regulations and keep all types of waste in special areas determined before. SN shall be notified of these special areas a week before the exercise starts.

3. In accordance with "polluting party incurs" principle, one of the general principles in environment management, the expenses regarding the compensation of environmental damages and waste management are incurred by the polluting party/producer of wastes.

4. The HN shall inform the SN of her own environmental regulations in advance.

ARTICLE XI

MOBILITY AND TRANSPORTATION

1. The responsibility of transportation from SN to HN belongs to the SN Forces.
2. Transportation services necessary to execute the mission concerning military cooperation fields is to be considered as either free of charge or charging a fee by the HN in accordance with the principle of reciprocity and within the capabilities of the HN.
3. The SN Forces shall fulfill the financial liabilities which may arise due to the accomplishment of transportation services obtained from civilian suppliers.

ARTICLE XII

COUNTRY ENTRANCE PERMISSION

1. The SN forces will implement the procedures according to Article IX (2) for permission request; for the personnel, aircraft, vehicles and equipment, which will take part in the Exercise to enter the country.
2. SN Forces personnel will carry the following documents when entering or crossing the borders of the HN and present them on demand:
 - a. Passport,
 - b. National Travel Order.
3. The HN will accept these documents, without pre-conditions, as appropriate documents for entry or border crossing by SN Forces' personnel.

ARTICLE XIII

COMMUNICATION

1. The list containing the details (part/catalogue name and number, type, model, frequency range, purpose of use, quantity) of any type of CIS equipment and materials to be brought to Turkey for Exercise purposes shall be sent to Turkish Land Forces Command 45 (forty-five) days prior to the beginning of the exercise. Serial numbers shall be sent 14 (fourteen) days prior to the beginning of the exercise.
2. The use of CIS equipment and materials brought by the SN Forces shall be permitted following the approval by the Turkish General Staff.
3. Under the Exercise, HN shall allow the use of her own military CIS systems by the SN Forces, as limited by Exercise requirements.
4. The use of radio frequency in Turkey, shall comply with International Telecommunication Union (ITU) Radio Communication Regulations, Turkish National Frequency Plan, Current ACP 190 (Guide to Spectrum Management in Military Operations) and its annexes, and the principles and procedures of NATO Joint Civil/Military Frequency Agreement (NJFA), 2002.
5. The SN Forces shall be responsible for notifying Exercise coordinating office of the HN on CIS system and device frequency requirements 60 (sixty) days prior to the beginning of the exercise. Frequencies allocated on request shall be issued under the Exercise plan.
6. The frequencies allocated to the SN Forces for the Exercise shall be used according to allocation parameters (allocation period, allocation place, output power, bandwidth, emission type, station type, etc.)
7. Electromagnetic broadcasting CIS devices to be used by the SN Forces, shall not affect the HN CIS devices on/off base negatively (no interference). In case any negative effect on the allocated frequencies is detected, the use of CIS devices using these frequencies shall be halted immediately and the negative effect shall be reported to the HN urgently.

8. The HN shall provide the Telephone Directory (prepared in English) including the base facilities and other important phone numbers to the SN Forces.

9. Mobile phones, internet etc. shall be used within the base in accordance with the current rules and regulations of the HN. Markings of the areas, where the use of mobile phones are prohibited, shall be made by the HN, and the SN Forces be informed of those areas.

10. Studies regarding the activation of long-distance leased line circuits shall be coordinated in accordance with the principles of the HN. The service cost of the leased lines shall be paid by the SN Forces to the company providing the service. The HN support coordination efforts with the local telecommunication company to meet the SN's Forces long-distance leased line requirements.

11. The SN Forces shall be responsible for the preparation of system security documentation for every information system. Necessary system security documentation will be provided to Turkish Land Forces Command Headquarters CIS Division no later than 45 (forty-five) days prior to the deployment of the particular information system. Frequencies allocated on request shall be issued under the Exercise Plan.

12. The SN Forces may use its own mission planning software program.

13. Operating procedures for the information systems implemented in the Turkish national borders shall be determined by Turkish Land Forces Command Headquarters CIS Division.

ARTICLE XIV

SECURITY

1. The SN Forces shall coordinate security measures with the HN prior to commencement of the Exercise to ensure that all security measures are taken cooperatively between the HN and the SN Forces at the aerial port of debarkation (APOD), seaport of debarkation (SPOD) and temporary staging areas.

2. For the security of the Exercise, the entry of unauthorized personnel to the Exercise area or support area shall be forbidden. For this purpose special badges will be issued to the authorized personnel.

3. After obtaining approval of the HN, the SN Forces will make those structural or other changes in the areas and facilities provided by the HN before and during the Exercise as are required to ensure the force protection of the SN Forces personnel.

a. A briefing in English on the overall security procedures and national rules, bans, and domestic customs which are considered useful to know for the SN Forces personnel shall be provided by the HN.

b. Escort officers shall be assigned for the Distinguished Visitors (DV) during their visits within the scope of the Exercise and/or common activity. The nature, scope and Parties of the visit shall be provided by the SN Forces to the HN authorities at least 3 (three) days prior to such visits.

4. In the exercise area, exercise support areas and the entrance/departure of these areas:

a. HN shall be responsible for ensuring the security of the exercise area. The SN Forces shall keep weapons and ammunition in locked containers.

b. Within the Exercise area, the SN Forces will be authorized to ensure the security of its own personnel and equipment in coordination with the HN.

5. The personnel who do not obey the security restrictions notified by the HN, shall be discarded and sent back to his/her home country by the SN, if requested by the HN.

ARTICLE XV
PUBLIC AFFAIRS

1. The HN shall inform the SN Forces in advance about the national and military issues which may be considered as sensitive to either party and therefore shall require special consideration by either party. Confidentiality of the information covering the HN values, critical considerations, military operations and similar subjects will be strictly protected.
2. The HN shall notify to the SN Forces Public Affairs Office about all requests for press conferences, visits and activities open to the public.
3. The required announcements and notifications regarding the Exercise shall be made to civilian and government establishments (such as the Governor, Mayor, Gendarmerie, Turkish Police etc.) by the HN military authorities prior to the commencement of the deployment.

ARTICLE XVI
MAPS, SCHEMES, PICTURES AND SURVEYS

1. Scales and quantities of maps, schemes and air pictures required by the SN Forces participating in the Exercise shall be determined during Exercise planning discussions and be subsequently included in OPORD. The HN shall meet those requirements at the extent of its capabilities and in accordance with the existing legislation. To this end:

a. Prior to start of the Exercise, the SN Forces shall submit the names of the personnel authorized to receive the delivery of maps from the HN. The maps, plans and schemes shall be provided to these personnel based on a receipt; and will be returned on a date not later than the last day of the Exercise based on the same receipt;

b. Maps, schemes and air pictures shall be carefully safeguarded, shall not be changed or cut, copied and duplicated and shall be delivered back to the HN representative even if damaged.

c. Any digital data produced during the Exercise shall be deleted after the Exercise; such data shall not be used for other purposes or shared.

2. None of the SN's Forces air vehicles equipped with reconnaissance/surveillance systems shall enter the Turkish Airspace and under no circumstances any aerial photographs, TV or video shoots shall be taken.

3. The SN shall duly request permission from the HN to take pictures, TV or video films.

ARTICLE XVII
CLASSIFIED INFORMATION AND MATERIAL SECURITY

1. Parties shall protect and preserve the classified information and material exchanged under the said TA after assigning equal classification level to each.

2. The classified information and material procured, created and exchanged with regard to the said TA, shall be processed, distributed, stored and reserved in accordance with national security laws and regulations of Parties.

3. Parties shall provide access to classified material on need-to-know principle basis and by personnel with appropriate security clearance.

4. Classified information and materials shall not be disclosed to third party, without a prior written consent of the party providing those information and material.

5. Classified information and materials exchanged among Parties under the mentioned TA shall not be used out of their purposes.

6. Responsibilities of parties in regard to protection of classified information and materials and maintaining the classification, shall continue to be applicable even after this TA is no longer in effect.

7. If one of the Parties notices any potential threat to the information obtained from the other Party or if there is a leakage of information, they shall immediately inform the other Party of the situation.

ARTICLE XVIII

DRIVE/FLIGHT SAFETY

1. If a military aircraft of the SNs Forces is involved in a crash, the competent law enforcement authorities of the HN and SN Forces shall secure the crash site.

2. A foreign observer shall have the right, in accordance with the HN law, to participate in any investigation concerning an accident that a SN's Forces military aircraft is involved.

3. Any accident or incident involving assets provided under this TA shall be subjected to an investigation, in accordance with the bilateral agreements.

ARTICLE XIX

SETTLEMENT OF DISPUTES

This TA shall not affect the fulfillment of the commitments of the Parties arising from other international agreements. Any dispute which may arise out of the implementation or interpretation of this TA shall be resolved by negotiation between the Parties, without referring to the jurisdiction of any third country, establishment, or national or international tribunal. During the settlement of disputes, the Parties shall continue to fulfill their obligations under this TA.

ARTICLE XX

ENTRY INTO FORCE, DURATION AND TERMINATION

1. This TA shall enter into effect on the date of receipt by the Parties of the written notification through diplomatic channels by the Parties about the completion of their internal legal procedures required for its entry into force.

2. This TA does not impose any right or obligation on the matters that are not laid down in the Agreement. The Parties share the understanding that this TA is neither intended to conflict with either Parties' national legislation, nor is it intended to conflict with, expand upon or replace applicable international agreements.

3. This TA shall remain in force starting from commencement date until the exercise is completed and all the SN forces leave the HN.

4. This TA can be terminated with a 30 (thirty) day prior written notification. The termination of this TA shall not affect financial responsibilities arising from incomplete reimbursements.

5. Even if this TA is terminated, it shall continue to apply to any disputes arising from this TA between the Parties.

ARTICLE XXI

AMENDMENT AND REVIEW

1. The Parties may submit a written proposal for the amendment and revision of this TA. Discussions shall start within 30 (thirty) days after the receipt of the written notification. If no consensus is reached in 60 (sixty) days, the Parties may terminate this TA by sending a written pre-notification 90 (ninety) days in advance. Any agreed amendments shall enter into effect in accordance with procedures set in Article XX which regulates entry into force of this TA.
2. During the amendment and revision process, the Parties shall continue to fulfill their commitments under this TA.

ARTICLE XXII

TEXT AND SIGNATURE

1. This TA is done in Ankara/Turkey on ~~February 15, 2018~~ in two original copies in Turkish and English languages, both texts being equally authentic. In case of any dispute, the English text shall prevail.
2. In witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments have signed this Agreement.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF TURKEY

FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF
THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA

SIGNATURE :

SIGNATURE :

NAME : Sadik UYGUR
Brigadier General
TITLE : TGS Head of Logistics
Department

NAME : KHALID ALASSAF
R. ADMIRAL
TITLE : Saudi military Att.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÛMETİ
ADINA
TÜRKİYE CUMHURİYETİ GENELKURMAY BAŞKANLIĞI
İLE
KATAR DEVLETİ HÜKÛMETİ
SAVUNMA BAKANLIĞI
ARASINDA
TÜRKİYE'DEKİ EFES-2018 TATBİKATI SIRASINDA
SAĞLANACAK EV SAHİBİ ÜLKE DESTEĞİNE İLİŞKİN
TEKNİK DÜZENLEME

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ADINA TÜRKİYE CUMHURİYETİ GENELKURMAY BAŞKANLIĞI İLE KATAR DEVLETİ HÜKÜMETİ SAVUNMA BAKANLIĞI ARASINDA TÜRKİYE'DEKİ EFES-2018 TATBİKATI SIRASINDA SAĞLANACAK EV SAHİBİ ÜLKE DESTEĞİNE İLİŞKİN TEKNİK DÜZENLEME

GİRİŞ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ile Katar Devleti Hükümeti adına Savunma Bakanlığı (bundan sonra münferit olarak "Taraflar", müştereken "Taraflar" olarak anılacaktır.)

19 Aralık 2014 tarihli, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti arasında Askeri Eğitim, Savunma Sanayii ile Katar Topraklarında Türk Silahlı Kuvvetlerinin Konuşlandırılması Konusunda İş Birliği Anlaşması" (bundan böyle "Anlaşma" olarak anılacaktır) hükümlerini dikkate alarak;

Efes-2018 Tatbikatının (bundan böyle "Tatbikat" olarak anılacaktır) çok uluslu ve müşterek bir Tatbikat olduğunu kabul ederek;

Tatbikat senaryosunu (ve Tatbikatla ilgili Harekât Emirlerini) onaylayarak;

Tarafların, icra edilecek Tatbikata ilişkin taktik ve teknik bilgileri paylaşacağını ve bu doğrultuda işbirliği yapacaklarını teyit ederek,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE I

TERİMLER VE TANIMLAR

1. Ev Sahibi Ülke (ESÜ): Bu Teknik Düzenleme (TD) kapsamında, "Ev Sahibi Ülke" terimi Türkiye Cumhuriyetini ifade eder.
2. Gönderen Ülke (GÜ): Bu TD'de "Gönderen Ülke" terimi kendi sınırları dışında Tatbikata katılan kuvvetleri sağlayan ve ESÜ'nün lojistik ve idari desteğinden yararlanmayı talep eden ülkeyi ifade eder.
3. Ev Sahibi Ülke Desteği (ESÜD): Tatbikat amacıyla, ESÜ tarafından GÜ Kuvvetleri'ne sağlanan sivil ve askerî destektir. Bu TD'de tanımlanan ESÜD, GÜ Kuvvetleri personelinin ESÜ topraklarına girişi ile başlar ve bu personelin ESÜ topraklarından ayrılmasına kadar sürer.
4. Kuvvetler: GÜ Kuvvetlerinin personeli, malzeme ve teçhizatı ve sivil unsurlarını içerir. Terim ayrıca, tüm, gemi, uçak, araç, stok, silah, malzeme, mühimmat ve ikmal maddeleri ile tüm hava, kara ve deniz ulaştırma araçlarını ve bunların, kuvvetlerin konuşlanması ya da desteklenmesi için gerekli destek hizmetlerini de içerir.
5. Tatbikat: Tatbikat, Türkiye Cumhuriyeti'nde GÜ unsur ve personelinin katılımıyla icra edilecek Efes-2018 Tatbikatını ifade eder.
6. Yetkili Makamlar: Bu TD'nin uygulanması için yetkili makamlar, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Türk Genelkurmay Başkanlığı (TGS) ve Katar Devleti Hükümeti adına Savunma Bakanlığıdır.
7. Müşterek Uygulama Anlaşması (MUA). ESÜD sağlanması ya da alınmasıyla ilgili olarak Gönderen Ülkeler ile Ev sahibi Ülke arasındaki taahhüdü belirleyen, bağlayıcı ikili bir düzenlemedir. Talep edilen ve sağlanan destek, yere özgü uygulama, geri ödeme ya da ödeme esaslarına ilişkin usuller hakkında detaylı bilgileri içerir.

8. Lojistik: Kuvvetlerin ulaşımı ve idamesinin bilimsel şekilde planlanması ve icrasdır. En kapsamlı anlamıyla, askerî faaliyetlerin aşşağıda belirtilen yönleridir:

- a. Malzemenin tasarımı ve geliştirilmesi, tedariki, depolanması, taşınması, dağıtımı, bakımı, tahliyesi ve imhası,
- b. Personelin nakliyesi,
- c. Tesislerin tedariki veya inşa edilmesi, bakımı, işletilmesi ve imhası,
- d. Hizmetlerin tedariki veya sağlanması,
- e. Tıbbi hizmet ve sağlık hizmeti desteği.

9. İhtiyaçlar Beyannamesi (İB): GÜ Kuvvetleri ve/veya NATO komutanları tarafından hazırlanan ve intikal edecek kuvvetleri ve teçhizatı ve talep edilen ilgili tesisleri, ikmal maddelerini ve hizmetleri detaylandıran belge. Bilindiği takdirde ihtiyaçlar belgesi talep edilen ESÜD'ün tüm sınırlamalarını/eksikliklerini de eklerinde içerir. Anlam karmaşası olduğunda NATO Terimler ve Tanımlar Sözlüğüne (AAP-6) müracaat edilecektir.

10. Gizlilik Dereceli Bilgi: Ulusal güvenlik kapsamında koruma gerektiren resmi bilgi ve malzemedir ve bu sebeple ulusal güvenlik sınıflandırması uygulaması ile düzenlenir. Bu bilgi sözlü, görsel, manyetik veya basılı şekilde olabilir veya fikri mülkiyet hakları kapsamında bilgi içeren teknolojik veya cihaz formunda olabilir.

MADDE II

AMAÇ VE KAPSAM

Bu TD, Tarafların sorumlulukları ile GÜ Kuvvetleri'ne Tatbikat sırasında sağlanacak ESÜD'e ilişkin mali ve hukuki usulleri belirler. Bu TD'nin kapsamı dışında kalan acil nitelikteki ek destek talepleri, ESÜ ile GÜ arasında ayrıca görüşülmelidir.

MADDE III

MALİ HUSUSLAR

1. Genel Hususlar:

a. Kamu sektörü veya özel sektörden temin edilecek olan mal ve hizmetler, GÜ Kuvvetleri tarafından imzalanan bir sözleşme aracılığıyla gerçekleştirilir. ESÜ, GÜ Kuvvetleri'nin talebi üzerine, GÜ Kuvvetlerinin makamları ile Yükleniciler arasında sözleşme yapılmasına kolaylık sağlamak için koordinasyon rolünü üstlenebilir. Sözleşmeden kaynaklanan hak talepleri, ilgili Türk kanunlarına uygun olarak ESÜ tarafından değerlendirilir ve karara bağlanır. GÜ Kuvvetleri, GÜ Kuvvetleri için sağlanan mal ve hizmetlerin ödemesini doğrudan yüklenicilere transfer eder.

b. Sivil ve askerî malzeme ücretleri, mümkün olduğu kadar ESÜ için uygulananla aynı oranda olacak, fakat teslimat tarihleri, teslimat noktaları veya benzer hususlar dolayısıyla fiyat farklılıkları olabilecektir.

c. ESÜ tarafından temin edilen mal ve hizmetlerin tüketiminin ölçümünü yapmak için, ESÜ tarafından önceden belirlenecek yerlere ölçüm ve kontrol cihazları yerleştirilebilir, fakat söz konusu cihazlar, Tatbikattan sonra kaldırılır ve tesis asıl halinde bırakılır. Aksi takdirde ESÜ tarafından beyan edilen ilgili mal ve hizmet tüketim oranları geçerli olur.

2. Mali Yükümlülükler:

a. GÜ Kuvvetleri, ESÜ tarafından sağlanacak, karşılıklı olarak kararlaştırılmış tüm mal ve hizmetlerin geri ödemesini, ücretsiz değilse, yapar ve destek aşşağıdaki gibi tazmin edilir:

- (1) Nakit Ödeme,
- (2) Ertelenmiş Geri Ödeme,
- (3) Ödünç verilen Malların İadesi,
- (4) Fatura.

b. Şahsi kullanıma yönelik tüm mal ve hizmetlere ilişkin masrafların tamamı, söz konusu mal ve hizmetler temin edildiği sırada ödenir.

c. Ankara'da Özel Kuvvetler Komutanlığı'nda (Öz.Kuv.K.İğında) icra edilecek Eğitim safhasında ibate ücretli, işe ücretsizdir. Ayrıca, Öz.Kuv.K.İğında Tatbikat hazırlıkları esnasında tatbikat alanı ve kara ve hava araçlarından istifade ücretsizdir.

3. Geri Ödeme/Ödeme Usulleri:

a. Mal ve hizmetlerin tedarikine ilişkin olarak kamu sektörü ya da özel sektör ile akdedilen sözleşmelerin gerektirdiği tüm mali yükümlülükler zamanında yerine getirilir.

b. ESÜD kapsamında temin edilen mal ve hizmetlerin ücreti, Amerikan dolarının cari değeri üzerinden hesaplanır ve ödeme GÜ Kuvvetleri tarafından aşağıda belirtilen hesaba "**Türk K.K.K.İğ/bağlı birliği tarafından Efes-2018 Tatbikatı sırasında sağlanan mal ve hizmetler için.**" açıklaması ile birlikte yapılır. Tüm ödeme ve geri ödemeler, Efes-2018 Tatbikatı'yla ilgili olarak GÜ Kuvvetleri'ne sağlanan mal ve hizmetlere ilişkin resmî dokümanların ESÜ tarafından GÜ Kuvvetleri'ne ibraz edildiği tarihten itibaren doksan (90) gün içinde yapılır.

T.C. MERKEZ BANKASI

KAMBİYO ŞUBE MÜDÜRLÜĞÜ

ANKARA/TÜRKİYE

HESAP ADI: MİLLİ SAVUNMA BAKANLIĞI ÖZEL DÖVİZ HESABI

HESAP NUMARASI: 85 859 001 021 IBAN: TR17 0000 1001 0000 0859 0010 21

MADDE IV

TIBBİ DESTEK

1. GÜ Personeli, bu TD gereği herhangi bir faaliyeti gerçekleştirebilecek ölçüde sağlık bakımından uygun olur. ESÜ tarafından sağlık bakımından uygun olduğunu bildirir sağlık raporu istenebilir.
2. GÜ, tatbikat başlangıcından 10 (on) gün önce tatbikata iştirak edecek personelinin sağlık durumlarının tatbikata katılmaya elverişli olduğuna dair Sağlık Raporunu gönderir.
3. GÜ tarafından tatbikata katılacak tüm personele Dünya Sağlık Örgütünce (DSÖ) belirlenen ESÜ'ye girişte yapılması gereken aşılar yaptırılır. Bu maksatla DSÖ'nün belirlediği standart aşı karnelerinin yapılan aşilar işlenmiş olarak personelin üzerinde bulunması sağlanır.
4. ESÜ'ce GÜ Personelinden herhangi bir rahatsızlığı olanların tatbikata katılımı engellenebilir. Tatbikata engel olmayacak mahiyette rahatsızlığı olan personel tatbikata katıldığı takdirde, bu personelin ilaçlarının GÜ tarafından personelle birlikte getirilmesi sağlanır.
5. GÜ Personeli önceden belirlenmiş intikal süresince yetecek miktarda gerekli ilaç ve ekipman ile yola çıkar. ESÜ, tatbikat boyunca tüm tatbikat alanlarında tıbbi amaçlı kullanıma hazır uygun tıbbi birimleri ve tesisleri, ulaştırma araçlarını tedarik eder.

6. ESÜ, GÜ'nün tıbbi tahliye (MEDEVAC) helikopterleri de dâhil olmak üzere tüm hava araçlarının herhangi bir acil durumda ilgili eğitim alanı ve ESÜ'nün hava sahasından geçişi, girişi ve çıkışına ulusal işlemlerine uygun olarak en yüksek önceliği vermeyi garanti eder.
7. Uçak ve helikopter ile ESÜ'ce seçilen sağlık teşkillerine tıbbi tahliye ESÜ tarafından ücretsiz olarak sağlanır. GÜ Personeli için seçtiği bir hastaneye tıbbi tahliyesinin ESÜ imkânları ile gerçekleştirilmesi gerektiğinde, nakil masraflarından doğacak herhangi bir yükümlülüğü GÜ yetkilileri üstlenir.
8. ESÜ, acil sağlık hizmetleri, acil tahliye hizmetleri, acil diş tedavisi hizmetlerini GÜ Personeline ücretsiz olarak sağlar.
9. GÜ Personelinin muayene ve tedavi hizmet giderleri ESÜ'nün mevzuatına göre satın alınacak sağlık sigortası veya uluslararası sigorta anlaşmaları kapsamında geçerli bir sağlık sigortası tarafından karşılanır.
10. GÜ Personelinin sigorta primleri ve tedavi hizmet giderleri GÜ veya GÜ Personelinin kendisi tarafından ödenir.
11. GÜ Personeli bu sigorta kapsamındaki tüm sağlık hizmet sunucularından faydalanabilir.
12. Bir yaralanma veya ölüm halinde ESÜ GÜ'yü bilgilendirir. Ölüm halinde ESÜ, GÜ'nün politikasına riayet edilmesini temin etmek için cesede işlem veya otopsi yapmadan önce GÜ ile koordinasyon yapar. Bir GÜ temsilcisi (mümkünse hekim), otopsi sırasında hazır bulunma ve nihai otopsi raporunun bir nüshasını alma yetkisine sahip olur.
13. Otopsinin tamamlanmasını müteakip ceset, nakil için derhal GÜ'ye teslim edilir. Böyle bir durumda ESÜ uygun taşıma vasıtalarını tahsis eder.
14. Ölüm halinde, cenazenin GÜ'ye geri götürülmesine ilişkin tüm masraflar GÜ'nün sorumluluğunda olur.

MADDE V

ZARAR/ZİYAN VE TAZMİNATLAR

Zarar/ziyan ve tazminatlar konusunda, GÜ ile akdedilen Anlaşmanın ilgili maddeleri geçerlidir. Anlaşmada hüküm bulunmaması hâlinde, ESÜ mevzuatı uygulanır.

MADDE VI

HUKUKİ HUSUSLAR

1. Hukuki hususlarda Anlaşmanın ilgili maddeleri geçerlidir.
2. Anlaşmada hüküm bulunmayan hâllerde, GÜ personeli, tatbikat faaliyetleri kapsamında Türkiye'de buldukları süre içerisinde, ESÜ yasalarına açıkça aykırılık teşkil etmemek şartıyla, kendi disiplin mevzuatı ve yönetmeliklerine tabidir ve ESÜ geleneklerine saygı gösterir. GÜ disiplin mevzuatı ve yönetmeliklerine göre yürütülen süreçlerden ESÜ makamları haberdar edilir.

MADDE VII

PERSONELE İLİŞKİN HÜKÜMLER

1. Türk makamları, askerî araç sürücülerinin ulusal, uluslararası ve askerî sürücü belgelerinin Tatbikat süresince GÜ tarafından tüm askerî araçların kullanımı için geçerli olduğunu kabul eder. Askerî olmayan araç sürücülerinin, araç kiralama anlaşmalarına ve uluslararası ihtiyaca uygun geçerli sürücü belgelerine sahip olmaları gereklidir. Geçerli sürücü belgesi bu koşulu karşılar.

2. ESÜ'nün ilgili makamları, intikalden önce trafik kuralları hakkında ayrıntılı bilgi sağlar. Tüm sürücüler, Türk askerî araçları için geçerli olan trafik kurallarına, sınırlamalarına ve yasalarına riayet eder.

3. Tatbikat amaçları için ESÜ'ye intikal eden askerî araçlar ESÜ'nün Trafik kurallarına riayet eder.

MADDE VIII

LOJİSTİK

1. Belirli miktarlardaki JP-8 (F-34), F-54 (dizel), benzin ile likit ve/veya gaz oksijen/nitrojen, yağ ve yağlayıcılar gibi ürünler ve Tatbikat sırasında bu ürünlerle ilgili olarak ortaya çıkabilecek diğer ek ihtiyaçlar, aşağıda belirtilen esaslar çerçevesinde karşılanır:

a. K.K.K.İği lojistik birliklerinden alınacak JP-8 (F-34), F-54 (dizel), benzin ile likit ve/veya gaz oksijen/nitrojen, yağ ve yağlayıcılar için Akaryakıt teslim formu (**Fuel Hand Over Form**) düzenlenir. İkmali yapan birliğin bağlı olduğu saymanlık tarafından, verilen yakıt için altı suret akaryakıt teslim formu düzenlenir. Düzenlenen formların bir sureti sarf işlemine dayanak belge olarak kullanılır, bir sureti GÜ personeline teslim edilir, dört sureti geri ödeme işleminin sağlanabilmesi amacıyla Kara Kuvvetleri Lojistik Komutanlığına gönderilir. Kara Kuvvetleri Lojistik Komutanlığının ilgili saymanlığınca geri ödeme için tanzim edilecek Fatura yerine geçen belgede verilen yakıt bedeline, vergi, taşıma bedeli vb. tüm maliyetler dâhil edilir.

b. Hv.K.K.İği lojistik birliklerinden alınacak JP-8 (F-34), F-54 (dizel), benzin ile likit ve/veya gaz oksijen/nitrojen, yağ ve yağlayıcılar için **HKF-746 Yakıt İkmal formu** düzenlenir. İkmali yapan birliğin bağlı olduğu saymanlık tarafından, verilen yakıt için altı suret akaryakıt teslim formu düzenlenir. Düzenlenen formların bir sureti sarf işlemine dayanak belge olarak kullanılır, bir sureti GÜ personeline teslim edilir, dört sureti geri ödeme işleminin sağlanabilmesi amacıyla Hava Kuvvetleri Lojistik Komutanlığına gönderilir. Hava Kuvvetleri Lojistik Komutanlığının ilgili saymanlığınca geri ödeme için tanzim edilecek Fatura yerine geçen belgede verilen yakıt bedeline, vergi, taşıma bedeli vb. tüm maliyetler dâhil edilir. **GÜ ödemeler için Uluslararası Yakıt İkmal Kartı da (World Fuel Services) kullanılabilir.**

c. ESÜ tarafından Havadan Havaya Yakıt İkmalinin (AAR) yapılması halinde, tanker pilotu uçuş sırasında ikmal yapılan yakıt miktarını onaylayacak ve iniş sonrasında kendisi tarafından doldurulacak olan HKF-2711 (Havada Yakıt İkmal Formu)'i alıcı uçağın indiği üsse faks vasıtasıyla gönderecektir. GÜ, bu formu asıl form olarak kabul edecek ve 5 nüshasını onaylayacaktır. Bunlardan 3 nüsha, geri ödeme için, intikal edilen birlik tarafından Hava Lojistik Komutanlığına gönderilecek, 1 nüshası ise GÜ personeline teslim edilecektir.

d. JP-4 tipi ve diğer havacılık yakıtları ESÜ'de mevcut değildir.

e. GÜ tarafından, yakıt ihtiyacının yerli yüklenici firmalar ile yapılacak anlaşmalar ile karşılanması halinde firmaların Tatbikat sahasına/üssüne ESÜ kurallarına göre girişine müsaade edilir.

f. Kiralık araçlara üs/kışla içerisinde yakıt ikmal yapılmaz.

2. İlk hat hizmetleri (hangar kullanımı, park sahası, seyrüsefer hizmetleri ve bakım hizmetleri) ücretsizdir,

3. GÜ, ulaştırma için ESÜ liderliğinin yardımı ile üçüncü taraf lojistik şirketleriyle (3PL) sözleşme akdedebilir.

4. GÜ unsurlarınca kullanılan kiralık araçlara yakıt ikmal yapılmaz.

5. GÜ Kuvvetlerinin beraberinde getirdiği silah, kara aracı ve teçhizata ESU malzemeleriyle aynı özelliklerle sahip olması koşuluyla, ESÜ imkânlarına uygun olarak ücretsiz teknik bakım desteği sağlanır. Ancak ESÜ makamlarının envanterinde bulunmayan teçhizat ve malzeme yedek parçalarının ücreti, GÜ tarafından 90 gün içerisinde ödenmek üzere faturalandırılır.

6. Talep edildiği takdirde silah, teçhizat ve hücum yeleği, ESÜ ile koordine edilerek geçici olarak GÜ personeline tahsis edilebilir. GÜ, bu malzemelerde meydana gelen herhangi bir zarardan sorumludur ve muhtemel zararların halli için 90 (doksan) gün içerisinde ödeme yapar.

7. GÜ, personeline yiyecek ve içecek hizmeti, kullanma suyu ve içme suyu sağlamaktan sorumludur. ESÜ, gerektiğinde, GÜ'nün kuracağı mutfakta kullanılmak üzere kullanma suyunu ücretsiz olarak sağlar. Ancak, GÜ tarafından kendi personelinin yiyecek ve içecek hizmeti ile içme suyu ihtiyacı karşılanamıyorsa, GÜ'nün talebi doğrultusunda bedeli karşılığında ESÜ tarafından işe desteği sağlanır.

8. GÜ talep ederse, ESÜ tatbikat alanında yatma çadırı (mefruşatsız) ve yemekhane çadırlarını (uygun sandalye ile masa dâhil) ücretsiz olarak sağlar. Diğer tüm hizmetler (banyo, tuvalet, çamaşırhane hizmeti, temizlik) GÜ tarafından sağlanır.

9. ESÜ, GÜ için elektrik ve diğer aydınlatma biçimlerini ücretsiz olarak sağlar.

10. ESÜ, eğer talep edilirse GÜ'ye tüm hizmetleri sağlayabilir. Bu hizmetler ESÜ'nün kendi personeline sağladığı hizmetler ile aynı kalitede olur. Tüm hizmetlerin ücreti, bu hizmetleri talep eden GÜ'ye fatura edilir.

11. GÜ Kuvvetleri;

a. Konuşlandırılan birliğe genel lojistik destek vermekten sorumludur.

b. Askerî kaynaklardan ESÜD kapsamında ya da sivil yüklenicilerden temin edilen mal ve hizmetlere ilişkin tüm ödemeleri yapar.

12. GÜ Kuvvetleri'nin getireceği silah, mühimmat ve teçhizat, ESÜ'nün tahsis edeceği yerde kilit altında muhafaza edilir, GÜ Kuvvetleri personeli, tatbikat haricinde ve sivil ortamda üzerinde silah ve mühimmat bulundurmaz. GÜ Kuvvetleri'nin talep etmesi halinde, ESÜ, tatbikat süresince kullanılmak üzere silah, malzeme ve teçhizatı ESÜ'nün imkânları dâhilinde GÜ personeline geçici ve ücretsiz olarak sağlar. Mühimmat taleplerinin karşılanması K.K.K.ıgı iznine tabidir. Mühimmat masrafları, tatbikat sonrasında GÜ Kuvvetleri tarafından ödenir. Yukarıda anılan silah, malzeme, teçhizat ve mühimmat taleplerinin karşılanıp karşılanmayacağı ESÜ tarafından belirlenir.

13. Patlamamış mühimmatın imhası GÜ sorumluluğundadır. Bu nedenle GÜ'lerden atış yapacak olanlar, patlamayan mühimmatın imhası için kendi EOD Timlerini ve ekipmanlarını getirirler. Tatbikat günü GÜ'lerden gelen EOD timleri Ege Ordusu PMKİ Ekibi genel koordinesinde hareket ederler.

14. ESÜ;

a. Dolum pompaları, yakıt depoları, servis istasyonları ve soğutma istasyonları dâhil, tüm petrol tesislerinde yeterli sayıda teknik personel bulundurur ve GÜ Kuvvetleri'nin teknik personeline çalışma alanı sağlar.

b. Harekât Emrinde önceden belirtilen miktarlarda ve özelliklerde mühimmatın ülkeye girişine müsaade eder.

15. Şayet GÜ Kuvvetleri, tatbikatla ilgili herhangi bir amaçla ticari uçak kiralarsa bu uçağın yakıtı, diğer herhangi bir sivil havayolu şirketi için uygulanan usul uyarınca, sivil yükleniciden temin edilir. Bu durumda, GÜ veya ticari havayolu şirketinin önceden düzenlemeler yapması gereklidir.

MADDE IX

GÜMRÜK USULLERİ

1. GÜ Kuvvetleri Ev sahibi Ülke'ye ithal ya da ihraç edilen her türlü malla ilgili uygulanan gümrük kurallarına uyma yükümlülüğünü yerine getirir.

2. GÜ makamları, GÜ Devleti'nin Askerî Ataşesi kanalıyla gümrük makamlarına tatbikat ile ilgili olarak Türkiye'ye giriş yapacak personelin ve malzemelerin kimliklerini bildirir. Bu amaçla hazırlanan personel ve eşya manifestoları, intikalden en az 30 gün önce GÜ'nün Ankara/Türkiye'de bulunan

Askerî Ataşeliğine iletilir. GÜ Askerî Ataşesi, manifestoları almasını müteakip, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı (DİB) kanalı ile Gümrük ve Ticaret Bakanlığına ve Türk Kara Kuvvetlerine iletir.

3. Personel ve malzeme manifestoları, ana kalemleri sıralayan üç nüsha halinde hazırlanır ve söz konusu kalemlerin Türkiye'ye giriş noktasında ve İzmir'de açıklayıcı bilgi notuyla/beyanıyla birlikte Türk Gümrük makamlarına ibraz edilir. Manifestolar, yüklerin her biri için ayrı olarak hazırlanır ve her konteynerin üzerine, faaliyetin adını gösteren bir not iliştilir.

4. Tatbikat sırasında, Ankara Esenboğa Havalimanı, İzmir Çiğli Havalimanı ve Aliğa/İzmir Deniz Limanında gümrük kontrol noktaları tesis edilir. ESÜ, söz konusu kontrol noktasında İngilizce konuşan bir Türk İrtibat personelini ve yeterli sayıda gümrük/güvenlik personelini hazır bulundurmaktan sorumludur. GÜ Kuvvetleri de, gerekli koordinasyon için bu gümrük kontrol noktalarından en az bir temsilci bulundurur.

5. ESÜ tarafından, ülkede bırakılması, Tatbikat amaçlı olarak kullanılması onaylanan veya kaybolanlar hariç, GÜ Kuvvetleri tarafından Türkiye'ye getirilen tüm malzeme ve teçhizat Tatbikatın sona ermesiyle ülkeden çıkarılır. Tatbikat amaçları için getirilen malzemeler mübadele edilemez, Türk askerî personeline veya sivillere satılamaz veya verilemez. GÜ Kuvvetleri personelinin şahsi eşyaları için de aynı kurallar geçerlidir. Tatbikat sırasında kullanılan veya kaybolan sarf malzemelerinin kayıtları ESÜ ile koordineli olarak hazırlanır, manifestoya kaydedilir, ülkeden çıkış noktasında ve İzmir'de, ülkeye giriş sırasında kullanılan manifestoya eklenerek gümrük görevlilerine verilir.

6. Tatbikat alanını kişisel nedenler yüzünden terk etmek zorunda kalan GÜ Kuvvetleri mensupları, önceden ESÜ yetkili makamlarınca kabul edilen belgelerini gümrükten çıkarken, ülke dışına çıkarılacak askerî malzemelerin onaylı çıkış manifestosuyla birlikte yanlarında bulundurur.

7. Geçerli bir pasaportu olanlar, Tatbikat maksadıyla gümrük işlemlerini tamamlayarak başka herhangi bir belge gereksizsin ESÜ'ye giriş yapabilir. GÜ Kuvvetleri personeli, Tatbikat bittikten sonra en geç 7 gün içerisinde ESÜ'den ayrılır.

8. Hastalık, kaza veya intikale yetişememe gibi nedenlerle Türkiye'de kalmak zorunda bulunan GÜ Kuvvetleri personeli, bu mazeretleri ortadan kalktıktan sonra mümkün olan en kısa sürede, masrafı GÜ Kuvvetleri tarafından ödenmek kaydıyla ülkesine geri gönderilir.

9. GÜ makamları, izinsiz olarak yasadışı şekilde Türkiye'de kalan GÜ Kuvvetleri personeli hakkında ESÜ makamlarını derhal haberdar eder ve gerekli bilgileri sağlar. Söz konusu personel hakkında Ev Sahibi Ülkenin ulusal mevzuatı uyarınca işlem yapılır.

MADDE X

ÇEVRENİN KORUNMASI

1. Çevresel unsurlar tatbikatın planlama aşamasından başlayarak, icrası ve tatbikatın sona erdirilmesinden sonra tatbikat sahasının eski haline getirilmesi çalışmalarını da kapsayacak şekilde tüm sürece entegre edilir.

2. GÜ, ESÜ'nün çevre ile ilgili mevzuatına riayet eder ve her türlü atıkları belirtilen özel yerlerde toplar. Bu özel yerler tatbikatın icrasından bir hafta önce GÜ'ye bildirilir.

3. Çevre Yönetiminde genel ilkelerden birisi olan "Kirlenen Öder" prensibine uygun olarak, çevreye verilen zararların tazmini ve atıkların yönetimine ilişkin masraflar kirlenen/atık üreticisi tarafından karşılanır.

4. ESÜ, GÜ'yü kendi çevre mevzuatı konusunda önceden bilgilendirir.

MADDE XI

İNTİKAL VE ULAŞTIRMA

1. GÜ Devletinden ESÜ'ye yapılacak ulaştırmanın sorumluluğu GÜ Kuvvetleri'ne aittir.
2. Askerî faaliyet alanlarıyla ilgili görev icrası için gerekli olan ulaştırma hizmetlerinin, mütakabiliyet ilkesi ile ESÜ'nün imkân ve kabiliyetlerine uygun olarak ya ücret mukabili ya da ücretsiz olarak sağlanmasına ESÜ tarafından karar verilir.
3. GÜ Kuvvetleri, sivil tedarikçilerden alınan ulaştırma hizmetlerinin yerine getirilmesiyle ilgili olarak oluşabilecek mali yükümlülükleri yerine getirir.

MADDE XII

ÜLKEYE GİRİŞ İZNI

1. GÜ Kuvvetleri Tatbikat'a iştirak edecek, hava aracı, araç ve teçhizatın ESÜ'ye girişine yönelik izin talebi için Madde IX (2)'deki usulleri uygular.
2. GÜ Kuvvetleri personeli, ESÜ'ye girerken ya da ülkeden çıkarken aşağıdaki belgeleri taşıyır ve talep edildiğinde bu belgeleri ibraz eder:
 - a. Pasaport,
 - b. Ulusal Seyahat Emri.
3. ESÜ bu belgeleri, ön koşul öne sürmeksizin, GÜ Kuvvetleri personelinin ülkeye giriş ya da sınır geçiş belgesi olarak kabul edecektir.

MADDE XIII

MUHABERE

1. Tatbikat amaçlarıyla Türkiye'ye getirilecek her türlü MEBS teçhizatının ve malzemelerinin ayrıntılarını içeren liste (parça/katalog ismi ve numarası, tipi, modeli, frekans aralığı, kullanım amacı, miktarı), Tatbikatın icra tarihinden 45 (kırk beş) gün önce Türk Kara Kuvvetleri Komutanlığına gönderilir. Seri numaraları Tatbikat'ın başlangıcından 14 (on dört) gün önce gönderilecektir.
2. GÜ Kuvvetleri tarafından getirilen MEBS teçhizat ve malzemelerinin kullanımına, Türk Genelkurmay Başkanlığının onayını takiben izin verilir.
3. Tatbikat kapsamında, ESÜ, Tatbikat ihtiyaçları ile sınırlı olmak üzere, kendi askerî MEBS sistemlerinin GÜ Kuvvetleri tarafından kullanımına izin verir.
4. Türkiye'de telsiz frekansının kullanımında, Uluslararası Telekomünikasyon Birliği (ITU) Telsiz Muhabere Yönetmeliklerine, Türk Milli Frekans Planı, Mevcut ACP 190 (Askerî Harekât Spektrum Yönetim Kılavuzu) ve ekleri ile NATO Müşterek Sivil/Askerî Frekans Anlaşmasının (NJFA), 2002 ilke ve usullerine riayet edilir.
5. GÜ Kuvvetleri, MEBS sistem ve cihaz frekans gereksinimlerini Tatbikatın başlamasından 60 (altmış) gün önce ESÜ Tatbikat koordinatörü makama iletmekten sorumludur. Talep üzerine tahsis edilen frekanslar, Tatbikat Planı içerisinde yayımlanır.
6. Tatbikat için GÜ Kuvvetleri'ne tahsis edilen frekanslar, tahsis parametreleri (tahsis süresi, tahsis yeri, çıkış gücü, bant genişliği, emisyon tipi, istasyon tipi, vb.) doğrultusunda kullanılır.
7. GÜ Kuvvetleri tarafından kullanılacak MEBS cihazlarının elektromanyetik yayını, üs içindeki veya üs dışındaki ESÜ MEBS sistemlerini olumsuz etkilemeyecektir (karışmayacaktır). Tahsis edilen frekanslar üzerinde herhangi bir olumsuz etkinin tespit edilmesi halinde, bu frekansları kullanan sistemlerin kullanımı derhal durdurulur ve olumsuz etki acilen ESÜ'ye bildirilir.

8. ESÜ, üs tesisleri ve diğler önemli telefon numaraları dâhil, (İngilizce olarak hazırlanmış) Telefon Rehberini GÜ Kuvvetlerine verir.

9. Üs içerisinde cep telefonları, internet vb., ESÜ'nün mevcut kural ve düzenlemelerine uygun olarak kullanılır. Cep telefonlarının kullanımının yasak olduğu bölgeler ile ilgili işaretlemeler ESÜ tarafından yapılır ve GÜ Kuvvetleri bu bölgeler hakkında bilgilendirilir.

10. Gerekli olan uzun mesafe kiralık hat devrelerinin açılmasına ilişkin çalışmalar, ESÜ ilkelerine göre koordine edilir. Söz konusu kiralık hatların kullanım bedeli, GÜ tarafından, hizmeti sağlayan şirkete ödenir. ESÜ, GÜ'nün uzun mesafe kiralık hat devre gereksinimlerini karşılamak amacıyla yerel telekomünikasyon şirketiyle koordinasyon çabalarına destek sağlar.

11. GÜ Kuvvetleri, her türlü bilgi sistemi için sistem güvenlik belgelerini hazırlamaktan sorumludur. Gerekli sistem güvenlik belgelerinin intikalden en geç 45 (kırk beş) gün önce Türk Kara Kuvvetleri Komutanlığı Karargâhı MEBS Başkanlığında bulunması sağlanır.

12. GÜ Kuvvetleri, kendi görev planlama yazılımlarını kullanabilir.

13. Türk ulusal sınırları içerisinde uygulanan bilgi sistemlerini işletme usulleri Kara Kuvvetleri MEBS Başkanlığınca belirlenir.

MADDE XIV

GÜVENLİK

1. GÜ Kuvvetleri, İntikal Meydanı, hava indirme limanı, deniz indirme limanı ve geçici konaklama bölgelerinde tüm güvenlik tedbirlerinin ESÜ ile GÜ Kuvvetleri arasında işbirliği yapılarak alınmasını sağlamak için, Tatbikatın başlamasından önce ESÜ ile güvenlik tedbirlerini koordine eder.

2. Tatbikatın güvenliği açısından, yetkisiz personelin Tatbikat alanına veya destek bölgesine girmesi yasaktır. Yetkili personele bu amaçla özel giriş kartı verilir.

3. ESÜ'nün onayı alındıktan sonra, GÜ kuvvetleri personelinin kuvvet korumasını sağlamak için, GÜ Kuvvetleri, ESÜ tarafından sağlanan alanlar ve tesislerde, Tatbikat öncesi ve sırasında yapısal ya da diğler değişiklikleri yapar.

a. ESÜ, GÜ Kuvvetleri personelinin bilmesinin uygun değerlendirdiği genel güvenlik usulleri ile milli kurallar, yasaklar ve yerel örf ve adetler hakkında İngilizce olarak briefing verir.

b. Tatbikat ve/veya müşterek faaliyet kapsamında yapacakları ziyaretler sırasında Seçkin Ziyaretçiler için refakatçi subaylar görevlendirilir. Ziyaretin niteliği, kapsamı ve tarafları, GÜ Kuvvetleri tarafından bu tür ziyaretlerden en az 3 (üç) gün önce ESÜ makamlarına bildirilir.

4. Tatbikat alanı, tatbikat destek alanları ve bu alanlara girişte ve çıkışta;

a. ESÜ tatbikat alanının güvenliğini sağlamaktan sorumludur. GÜ Kuvvetleri, silah ve mühimmatı kilitli konteynerlerde muhafaza eder.

b. Tatbikat alanında, GÜ Kuvvetleri kendi personelinin ve teçhizatının güvenliğini ESÜ ile koordineli olarak sağlamaya yetkilidir.

5. ESÜ tarafından bildirilen güvenlik kısıtlamalarına riayet etmeyen personel, ESÜ makamları tarafından talep edildiği takdirde GÜ tarafından tatbikattan çıkartılarak ülkesine geri gönderilir.

MADDE XV

HALKLA İLİŞKİLER

1. ESÜ, her iki Tarafça hassas sayılabilecek olan ve bu nedenle her iki Taraf tarafından özen gösterilmesine gerek duyulan milli ve askerî konular hakkında GÜ Kuvvetleri'ne önceden bilgi verir. ESÜ'ye ait değerler, hassas konular, askerî harekât ve benzeri konuları içeren bilgilerin gizliliği titizlikle korunur.
2. ESÜ, kamuya açık basın toplantısı, ziyaret ve faaliyetlere yönelik her türlü talebi GÜ Kuvvetleri Halkla İlişkiler Bürosu'na bildirir.
3. Tatbikatla ilgili duyuru ve bildirimler, sivil ve resmî kurumlara (Vali, Belediye Başkanı, Jandarma, Türk Polisi vb.) yapılması gerekli duyuru ve yazılı bildirimler, intikalın başlamasından önce, ESÜ askerî makamlarınca yapılır.

MADDE XVI

HARİTALAR, KROKİLER, FOTOĞRAFLAR VE KEŞİF FAALİYETLERİ

1. Tatbikata katılacak GÜ Kuvvetleri'nin ihtiyaç duyduğu harita, şema ve hava fotoğraflarının ölçek ve miktarları, Tatbikat planlama görüşmeleri sırasında belirlenir ve Harekât Emrine dâhil edilir. ESÜ söz konusu ihtiyaçları imkân ve kabiliyetleri dâhilinde ve yürürlükteki mevzuata uygun olarak karşılar. Bu amaçla;
 - a. Tatbikat başlamadan önce GÜ Kuvvetleri, haritaları ESÜ'den teslim almaya yetkili personelin isim listesini gönderir. Haritalar, planlar ve şemalar, bu personele bir alındı belgesi karşılığında verilir ve aynı belge ile en geç Tatbikatın son gününden önceki bir tarihte iade edilir.
 - b. Haritalar, şemalar ve hava resimleri dikkatli bir şekilde emniyete alınır, değiştirilmez veya kesilmez, kopya edilmez ve çoğaltılmaz, hasar görseler bile ESÜ temsilcisine iade edilir.
 - c. Tatbikat sırasında oluşturulan herhangi bir dijital veri, tatbikatın bitiminde silinir, bu veriler tatbikat dışında başka bir amaçla kullanılmaz ya da paylaşılmaz.
2. GÜ Kuvvetleri'nin keşif/gözetleme sistemleri ile teçhiz edilmiş hiçbir hava vasıtası, Türk Hava Sahasına girmez ve Türk Hava Sahası üzerinde hiç bir şekilde hava fotoğrafı, TV ya da video çekimi yapılmaz.
3. GÜ, fotoğraf, TV ya da video film çekimi için ESÜ'den gerekli izni talep eder.

MADDE XVII

GİZLİLİK DERECELİ BİLGİ VE MALZEME GÜVENLİĞİ

1. Taraflar, bu TD kapsamında mübadele edilen gizlilik dereceli bilgi ve malzemeyi, eşit düzeyde gizlilik derecesi vererek koruyacak ve muhafaza edecektir.
2. Bu TD'yle ilgili olarak tedarik edilen, oluşturulan veya mübadele edilen gizlilik dereceli bilgi ve malzeme, Tarafların ulusal güvenlik kanunları ve yönetmelikleri doğrultusunda işlem görür, dağıtılır, depolanır ve muhafaza edilir.
3. Taraflar, gizlilik dereceli bilgi ve malzemeye erişimin, bilmesi gereken prensibine göre ve uygun güvenlik kleransına sahip personel tarafından yapılmasını temin eder.
4. Gizlilik dereceli bilgi ve malzemeler, bu bilgi ve malzemeleri sağlayan tarafın yazılı ön mutabakatı olmadan üçüncü tarafa ifşa edilmez.
5. Anılan bu TD kapsamında Taraflar arasında teati edilen gizlilik dereceli bilgi ve malzeme amacı dışında kullanılmaz.

6. Tarafların, gizlilik dereceli bilgi ve malzemenin korunması ve gizlilik derecesinin muhafaza edilmesine ilişkin sorumlulukları, bu TD'nin yürürlükten kalkmasından sonra da devam eder.

7. Taraflardan biri diğer Taraftan alınan bilgiye yönelik muhtemel bir tehdit sezdiği hallerde veya bilginin sızması halinde bu durumu derhal karşı Tarafa bildirecektir.

MADDE XVIII

SÜRÜŞ/UYUŞ EMNİYETİ

1. GÜ Kuvvetlerin bir askerî hava aracının kaza yapması halinde, ESÜ ve GÜ Kuvvetleri'nin yetkili kolluk kuvvetleri, kaza bölgesini emniyete alır.
2. ESÜ'nün hukukuna uygun olarak yabancı bir gözlemci GÜ Kuvvetleri'nin askerî hava aracının karıştığı kazayla ilgili herhangi bir soruşturmaya katılma hakkına sahiptir.
3. Bu TD kapsamında sağlanan varlıkların karıştığı herhangi bir kaza veya olay, ikili anlaşmaların hükümlerine uygun olarak soruşturmaya tabidir.

MADDE XIX

UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Bu TD, Tarafların diğer uluslararası antlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini ifa etmelerine halel getirmez. Bu TD'nin uygulanması ya da yorumlanmasıyla ilgili olarak doğabilecek herhangi bir uyuşmazlık, herhangi bir üçüncü ülke, kurum veya ulusal ya da uluslararası mahkemenin yargı yetkisine başvurmadan, Taraflar arasında müzakereler yoluyla çözümlenir. Uyuşmazlıkların çözümü aşamasında Taraflar bu TD kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmeye devam eder.

MADDE XX

YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ, YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

1. Bu TD, Tarafların TD'nin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerini tamamladığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girer.
2. Bu TD, Anlaşma'da yer almayan konularda herhangi bir hak ya da yükümlülük doğurmaz. Taraflar, bu TD'nin, her iki ülkenin ulusal mevzuatı ya da uygulanabilir uluslararası anlaşmalara ters düşmeyi, ilaveler getirmeyi ya da yerini almayı amaçlamadığı konusunda mutabıktır.
3. Bu TD yürürlüğe giriş tarihinden itibaren tatbikatın sona ermesi ve GÜ kuvvetlerinin tamamının ESÜ'yü terk etmesine kadar yürürlükte kalır.
4. Bu TD, 30 (otuz) günlük yazılı bir ön bildirimle sona erdirilebilir. Bu TD'nin sona ermesi tamamlanmamış geri ödemelerden kaynaklanan mali sorumlulukları etkilemez.
5. Bu TD yürürlükten kalksa da, Taraflar arasında bu TD'den doğan her türden uyuşmazlığa uygulanmaya devam eder.

MADDE XXI

TADİL VE GÖZDEN GEÇİRME

1. Taraflar bu TD'nin değiştirilmesini veya gözden geçirilmesini yönünde yazılı bir teklif sunabilir. Görüşmeler, yazılı bildirim alındığı tarihten itibaren 30 (otuz) gün içerisinde başlar. Yapılan görüşmelerde 60 (altmış) gün içerisinde bir sonuca varılamaz ise, Taraflardan her biri 90 (doksan) günlük yazılı bir ön bildirim ile bu TD'yi sona erdirebilir. Üzerinde mutabık kalınan değişiklikler bu TD'nin yürürlüğe girişini düzenleyen Madde XX'de belirtilen usule uygun olarak yürürlüğe girer.
2. Değişiklik ve gözden geçirme sürecinde; Taraflar bu TD'den doğan yükümlülüklerini yerine getirmeye devam ederler.

MADDE XXII

METİN VE İMZA

1. Bu TD Ankara/Türkiye'de ~~15. Ocak 2018~~ ^{15. Ocak 2018} tarihinde, Türkçe ve İngilizce dillerinde, her biri aynı derecede geçerli olmak üzere ikişer asıl nüsha olarak tanzim edilmiştir. Anlaşmazlık halinde İngilizce metin esas alınacaktır.
2. Bu TD kendi Hükümetlerince gerektiği gibi yetkilendirilen ve altında imzası bulunanların şahitliğinde imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ADINA

KATAR DEVLETİ SAVUNMA BAKANLIĞI
ADINA

İMZA :

İMZA :

İSİM : Sadık UĞUR
Hava Tuğgeneral

İSİM : Ahmed Al-Mohammadi

UNVAN : Genelkurmay Başkanlığı
Daire Başkanı

UNVAN : Gen/Katar Land Forces
General/Katar K.K. Yf'i

TECHNICAL ARRANGEMENT

BETWEEN

THE GENERAL STAFF OF THE REPUBLIC OF TURKEY

ACTING ON BEHALF OF THE GOVERNMENT

OF THE REPUBLIC OF TURKEY

AND THE MINISTRY OF DEFENCE

OF THE GOVERNMENT OF THE STATE OF QATAR

ON HOST NATION SUPPORT TO BE PROVIDED

DURING

THE EFES-2018 EXERCISE IN TURKEY

TECHNICAL ARRANGEMENT BETWEEN THE GENERAL STAFF OF THE REPUBLIC OF TURKEY ACTING ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE GOVERNMENT OF THE STATE OF QATAR ON HOST NATION SUPPORT TO BE PROVIDED DURING THE EFES-2018 EXERCISE IN TURKEY

INTRODUCTION

The General Staff of the Republic of Turkey acting on behalf of the Government of the Republic of Turkey and the Ministry of Defence of the Government of the State of Qatar (hereinafter individually referred to as "Party" and collectively as the "Parties"),

Taking into consideration the provisions of the "Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the State of Qatar on Cooperation in Military Training, Defense Industry and Deployment of the Turkish Armed Forces in the Territory of Qatar" (hereinafter referred to as the "Agreement") dated 19 December 2014,

Acknowledging that the EFES-2018 Exercise (hereinafter referred to as the "Exercise") is a multi-national and joint Exercise,

Approving the Exercise Scenario (and the Operation Orders related to the Exercise),

Confirming that the Parties will share the tactical and technical information related to the Exercise to be conducted and cooperate accordingly,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

TERMS AND DEFINITIONS

1. Host Nation (HN) : Within the scope of this Technical Arrangement (TA), the term "Host Nation" means the Republic of Turkey.
2. Sending Nation (SN): In this TA, the term "Sending Nation" means the Nation providing forces which are participating in the Exercise outside its own territory, and requesting to take advantage of HN's logistic and administrative support.
3. Host Nation Support (HNS): It means the civil and military assistance rendered by the HN to the SN Forces for the purpose of the Exercise. The HNS as described in this TA shall begin with the entry of the SN Forces Personnel into the territory of the HN and continue until such personnel leave the territory of the HN.
4. Forces: It includes the SN Force's personnel, materials and equipment and the civilian elements. The term also includes all ships, aircrafts, vehicles, stocks, weapons, materials, ammunition and supplies, as well as all air, land and sea transportation vehicles, together with their support services required to deploy or support the forces.
5. Exercise: Exercise means the EFES-2018 Exercise which will be held by the participation of the SN component and personnel in the Republic of Turkey.
6. Competent Authorities: Competent authorities for the implementation of this TA are Turkish General Staff (TGS) on behalf of the Government of The Republic of Turkey, and the Ministry of Defence on behalf of the Government of the State of Qatar.
7. Joint Implementation Arrangement (JIA): It means a binding bilateral arrangement that establishes the commitment between SNs and the HN concerning the provision and receipt of HNS. It includes detailed information on the required and offered support, site-specific procedures for implementation and reimbursement or payment terms.

8. Logistics: It means the planning and conduct of the transportation and sustainment of the forces in a scientific way. In the broadest sense of the term, it means the following aspects of military activities:

- a. Design and development, procurement, storage, transport, distribution, maintenance, evacuation and disposition of the material ,
- b. Transport of the personnel,
- c. Provision or construction, maintenance, operation and disposition of the facilities,
- d. Provision of the services,
- e. Medical service support.

9. Statement of Requirements (SOR): It means the document prepared by SN Forces and/or NATO commanders and detailing forces and equipment to be deployed and related facilities, supplies and services required. It shall include all limitations/shortages of HNS involving requirements document if it is clear. In the event that there is ambiguity, the NATO Glossary of Terms and Definitions (AAP-6) shall apply.

10. Classified Information: It means official information and material that require protection under national security and thus, it is governed by the application of a national security classification. This information may be in oral, visual, magnetic or documentary form or in digital form or in a device including information under intellectual property rights.

ARTICLE II

PURPOSE AND SCOPE

This TA shall identify the responsibilities of the Parties, as well as the financial and legal procedures for HNS to be provided to the SN Forces during the Exercise. Additional urgent support requests beyond the scope of this TA must be negotiated separately between the HN and the SN.

ARTICLE III

FINANCIAL MATTERS

1. General Matters:

a. Goods and services to be obtained from public sector or private sector shall be accomplished through a contract signed by the SN Forces. At the request of the SN Forces, the HN may assume a coordinator role to facilitate the contract between the authorities of the SN Forces and Contractors. The claims arising from this Contract shall be processed and adjudicated by the HN in accordance with the relevant Turkish laws. The SN Forces shall transfer the payment of the provided goods and services for the SN Forces directly to the contractors.

b. Charges for civil and military material shall be at the same rate as applicable to the HN, but the relevant expenses may vary due to delivery dates, points of delivery or similar matters.

c. In order to measure the consumption of the goods and services provided by the HN, the equipment of measurement and control can be located into the places to be determined by the HN in advance, but the mentioned equipment shall be removed after the Exercise and the facility shall be left as its own origin. Otherwise, the consumption rates of goods and services which are accordingly declared by the HN shall be valid.

2. Financial Liabilities:

a. The SN Forces shall reimburse the HN, for all mutually accepted goods and services rendered by the HN, unless it is free of charge, and support will be compensated by:

- (1) Payment in Cash,
- (2) Deferred Reimbursement,
- (3) Returned of Loaned Items,
- (4) Invoice.

b. Full payment of the costs of all the goods and services intended for personal use shall be made simultaneously at the time such goods and services are obtained.

c. Accommodation shall be charged but catering shall be free of charge along the Training at Special Forces Command (SFC) in Ankara. Besides, using exercise area, vehicles and aircrafts shall be free of charge during the preparation of Exercise in SFC.

3. Reimbursement/Payment Procedures:

a. All financial liabilities imposed by the contracts made with the public or private sector in relation to the procurement of goods and services shall be fulfilled in a timely manner.

b. The cost of goods and services obtained under HNS shall be calculated based on the current US dollar value and payment shall be made by the SN Forces to the following account with the statement "**For the goods and services provided by TurLFI/its affiliated unit during the EFES-2018 Exercise**". All payments and reimbursements shall be made within 90 (ninety) days following the submission of official documentation by the HN to the SN Forces in relation to the goods and services provided to the SN Forces relating to the EFES-2018 Exercise.

T.C. MERKEZ BANKASI

KAMBIYO ŞUBE MÜDÜRLÜĞÜ

ANKARA/TÜRKİYE

ACCOUNT NAME: MİLLİ SAVUNMA BAKANLIĞI ÖZEL DÖVİZ HESABI

ACCOUNT NUMBER: 85 859 001 021

IBAN: TR17 0000 1001 0000 0859 0010 21

ARTICLE IV

MEDICAL SUPPORT

1. The Personnel of the SN shall be in good health condition allowing them to perform any activity under this TA. The HN may request a medical report showing that they are eligible in terms of health condition.

2. The SN shall send a "Medical Report" showing that the personnel participating in the exercise are eligible for taking part in the exercise, 10 (ten) days prior to the beginning of the exercise.

3. The SN shall ensure that the personnel who will participate in the exercise are vaccinated according to the procedures defined by the World Health Organization (WHO) prior to entry to the HN. To that end, the personnel shall carry the standard vaccine cards including the vaccines made which are defined by the WHO.

4. The HN may reject the participation of any Personnel of the SN who have an illness. If any personnel, who have an illness not affecting their participation, take part in the exercise, it shall be ensured that they bring the required medication with them to the HN.

5. The Personnel of the SN shall take the medication and equipment with themselves that would be sufficient throughout the deployment determined in advance. The HN shall provide the proper medical units, facilities and transportation vehicles in all exercise areas during the exercise period.

6. The HN shall guarantee to give the highest priority to the SN's all aircraft including medical evacuation (MEDEVAC) helicopters in case of an emergency to pass through, enter into and exit from airspace and relevant training areas of the HN according to national procedures.
7. Medical evacuation (MEDEVAC) to hospitals chosen by the HN with aircraft or helicopters shall be provided by the HN free of charge. In case of medical evacuation of the Personnel of the SN to a hospital chosen by the personnel with the HN's capabilities, the authorities of the SN shall undertake any liability incurring from transfer expenses.
8. The HN shall provide the Personnel of the SN with emergency medical services, emergency evacuation services, and urgent dental care services free of charge.
9. The costs of the medical examination and treatment services of the Personnel of the SN shall be covered by a health insurance to be bought according to the legislation of the HN or by a valid health insurance under international insurance agreements.
10. The insurance premiums and treatment service costs for the Personnel of the SN shall be paid by the SN or by the Personnel of the SN.
11. The Personnel of the SN may benefit from all health service providers under this insurance.
12. In case of an injury or death, the HN shall inform the SN. In case of a death, the HN shall coordinate with the SN prior to processing the body or performing an autopsy on to ensure compliance with the SN policy. A representative of the SN (a physician, if possible) shall have the right to be present during the autopsy and receive a copy of final autopsy report.
13. Following the completion of the autopsy, the body shall be delivered directly to the SN for transportation. In such a case, the HN shall allocate the proper transportation vehicles.
14. In case of a death, all costs related to the transport of the body to the SN shall be covered by the SN.

ARTICLE V

DAMAGE/LOSS AND INDEMNITIES

With regard to loss, damage and indemnities, relevant articles of the Agreement concluded with the SN shall govern. In case of absence of these provisions in the Agreement, the HN legislation shall apply.

ARTICLE VI

LEGAL MATTERS

1. With respect to legal aspects, the relevant articles in the Agreement shall prevail.
2. In case of absence of these provisions in the Agreement, SN personnel shall be subject to their own disciplinary laws and regulations, unless explicitly contradicting the HN laws and shall respect HN custom during the period they stay in Turkey for the Exercise activities. The HN authorities shall be informed of the process being followed in accordance with SN disciplinary laws and regulations.

ARTICLE VII

PROVISIONS REGARDING THE PERSONNEL

1. Turkish authorities shall accept validity of the national, international and military driving licenses belonging to military vehicle drivers on the basis of their operability for all military vehicles used by the SN during the Exercise. Drivers of non-military vehicles must possess a valid driving license in accordance with rental agreements and international requirement. A valid driving license shall fulfill this requirement.

2. Before the deployment, the appropriate HN authorities shall provide detailed information on the traffic rules. All drivers shall comply with the same traffic rules, limitations and restrictions applicable to the Turkish military vehicles.
3. Military vehicles deployed to the HN for the Exercise purposes shall be made to comply with HN's traffic rules.

ARTICLE VIII

LOGISTICS

1. Certain quantities of products such as JP-8 (F-34), diesel (F-54), gasoline and liquid/gas oxygen/nitrogen, oil and lubricants and other additional requirements which may arise during the Exercise will be met within the principles written below:

a. **The Fuel Hand Over Form** will be filled for the JP-8(F-34), diesel (F-54), gasoline and liquid/gas oxygen/nitrogen, oil and lubricants which are provided by the Turkish Land Forces Logistics Units. Accounting office of the supplying unit will prepare the fuel hand over form in six copies for the fuel supplied. One copy will be used as a baseline document for consumption, one copy will be delivered to the SN personnel, four copies will be sent to the Turkish Land Forces Logistics Command to ensure reimbursement. Relevant accounting office of the Turkish Land Forces Logistics Command will prepare a substitute document for invoices; taxes, transportation and other costs will be included in fuel costs defined in the substitute document.

b. **The HKF-746 Fuel Supply Form** will be filled for the JP-8(F-34), diesel (F-54), gasoline and liquid/gas oxygen/nitrogen, oil and lubricants which are provided by TurAF Logistics Units. Accounting office of the supplying unit will prepare the fuel hand over form in six copies for the fuel supplied. One copy will be used as a baseline document for consumption, one copy will be delivered to the SN personnel, four copies will be sent to TurAF Logistics Command to ensure reimbursement. Relevant accounting office of TurAF Logistics Command will prepare a substitute document for invoices; taxes, transportation and other costs will be included in fuel costs defined in the substitute document. The SN can also use The International Fuel Cards (World Fuel Services) for payments.

c. In case Air-to-Air refueling (AAR) is accomplished by HN, the tanker pilot will confirm the amount of fuel supplied during flight and after landing, and send the HKF-2711 (AAR Form) to be completed by him through fax to the base where the receiver aircraft landed. The SN will consider this form as an original and will sign it in 5 (five) copies. Three of these copies will be sent to TurAF Logistics Command HQ by the deployment base and 1 (one) copy will be delivered to the SN's personnel.

d. JP-4 type and other aviation fuels are not available in the HN.

e. In case of meeting the fuel requirement by signing agreements with local companies by SN, HN shall give permission to local companies to enter into Exercise area/base in accordance with HN's regulations.

f. Rental cars shall not be refueled in the base/barracks.

2. First line services (shed usage, parking area, navigation services and maintenance services) will be free of charge during the Exercise.
3. SN can contract with third party logistic (3PL) firms for transportation with the help of HN leadership.
4. No fuel supply will be made for rented vehicles used by SN components.
5. Free maintenance technical support will be provided in accordance with HN capabilities for ground vehicles, weapons and equipment brought by SN Forces on condition that they have similar features with HN materials. However, costs for equipment and material spare parts that are not present in the inventory of HN authorities will be invoiced and paid by SN within 90 (ninety) days.

6. For provisional allocation, weapons, gears and assault vests could be given to SN if required. SN will be responsible for any harm to them and will pay for the compensation of any damages within 90 (ninety) days.

7. SN will be responsible for providing catering, tap water, potable water for SN personnel. HN will provide tap water to be used in the kitchen set up by the SN free of charge, if required. If SN is not able to provide catering service and potable water, HN will provide these services on payment upon SN's request.

8. HN will provide sleeping tents (without any furniture), mess tents (including adequate chairs and tables) on the exercise area free of charge if requested by SN. All other services (bathroom, latrine, laundry, cleaning) will be provided by SN.

9. HN will provide electricity and other forms of illumination for SN free of charge.

10. HN may provide all the services for SN if requested. These services will be the same quality as HN provides for its own personnel. All the services will be charged to the SN requesting them.

11. The SN Forces will:

a. Be responsible for providing general logistic support for the deployed unit.

b. Making all payments for material and services obtained either from military sources under HNS or from civilian contractors.

12. Weapons, ammunition and equipment brought by SN Forces will be locked in an area assigned by HN; except during the Exercise the SN Forces personnel cannot carry weapons and ammunition in civil environment. HN will provide weapons, material and equipment to be used during the Exercise within the capabilities of HN free of charge and temporarily, if requested by SN Forces. Provision of ammunition requests are subjected to Turkish Land Forces Command permission. Costs of ammunition will be paid by SN Forces after the Exercise. HN will determine whether aforementioned weapons, equipment and ammunition requirements will be met or not.

13. Disposal of Unexploded Ordnance (UXO) is SN's responsibility. Therefore, the SNs who will conduct firing task will provide their own EOD teams and equipment for the disposal of UXOs. SN EOD teams shall operate under the coordination of the Aegean Army EOD Team on E-Day.

14. The HN shall:

a. Provide sufficient amount of technical personnel in all petroleum facilities including filling pumps, fuel depots and service stations and cooling stations, and provide working areas for the technical personnel of the SN.

b. authorize admission of munitions to the country in quality and quantities previously specified in OPORD.

15. If the SN Forces hire commercial aircraft for any purpose related with the Exercise, fuel for the aircraft shall be provided from civilian contractor under the same procedures applied for other civilian airlines. In this case, arrangements should be made by the SN or the commercial airline in advance.

ARTICLE IX

CUSTOMS PROCEDURES

1. SN Forces will fulfill their obligation to abide by the custom procedures for those materials imported into or exported from the Host Nation.

2. The SN authorities shall notify customs authorities via SN's Military Attaché of the identities of personnel and material to enter into Turkey in relation with the Exercise. Personnel and material manifests prepared for this purpose shall be forwarded to the SN's Military Attaché in Ankara/Turkey at least 30 (thirty) days before the deployment. The SN's

Military Attaché, upon receipt of these manifests, shall forward them to the Ministry of Customs and Trade and the Turkish Land Forces Command via the Ministry of Foreign Affairs (MFA) of the Republic of Turkey.

3. Personnel and material manifests shall be prepared in three copies listing main items and presented with an explanatory data sheet/statement to the Turkish Customs authorities at entry points in Turkey as well as Izmir. Manifests shall be prepared separately for each load and a note will be attached on each container indicating the subject of the activity.

4. Customs check point shall be established during the Exercise at Esenboğa/Ankara Airport, Çiğli/Izmir Airport and Aliğa/Izmir Seaport. The HN is responsible for providing English speaking Turkish liaison personnel and sufficient number of customs/security personnel at these check points. The SN Forces will also have at least one representative at these customs points to provide the coordination.

5. Except for the materials and equipment permitted by the HN to be left in the country or used for Exercise purposes as well as those lost, all materials and equipment brought into Turkey by the SN Forces shall be taken out of the country at the end of the Exercise. Materials brought for Exercise purposes cannot be exchanged, sold or given to Turkish military personnel or civilians. The same rules apply to the personal property of members of the SN Forces. The records of the consumables used or lost during the Exercise shall be prepared in coordination with the HN, included in the manifests and submitted to the customs officials as attachments of the manifests used while entering into the country at the departure points of the country and Izmir.

6. The SN Forces members who had to leave the Exercise field due to personal reasons will keep their documents formerly checked by the competent authorities of the HN available at their departure from the customs with the approved exit-manifesto of the military material to be taken out of the country.

7. Those that have a valid passport may enter the HN through completing their customs procedures for exercise purposes and without submitting any other document. The SN Forces personnel shall leave the HN in 7 days at the latest following the completion of the Exercise.

8. SN's Forces personnel who must stay in Turkey for reasons such as illness, accident or missing the deployment will be sent back to his/or her country as soon as possible after the impediment is recovered in that the relevant expenses would be covered by the SN.

9. The relevant SN authorities shall immediately inform the HN authorities of the SN Forces personnel illegally staying in Turkey and provide them with the necessary information. The personnel concerned shall be treated in accordance with the related HN's national legislation.

ARTICLE X

ENVIRONMENTAL PROTECTION

1. Starting from the planning phase of the Exercise, environmental aspects shall be integrated into the whole process during and after the Exercise including the activities of bringing the exercise area back to its former condition.

2. The SN shall comply with the HN's environmental regulations and keep all types of waste in special areas determined before. SN shall be notified of these special areas a week before the exercise starts.

3. In accordance with "polluting party incurs" principle, one of the general principles in environment management, the expenses regarding the compensation of environmental damages and waste management are incurred by the polluting party/producer of wastes.

4. The HN shall inform the SN of her own environmental regulations in advance.

ARTICLE XI

MOBILITY AND TRANSPORTATION

1. The responsibility of transportation from SN to HN belongs to the SN Forces.
2. Transportation services necessary to execute the mission concerning military cooperation fields is to be considered as either free of charge or charging a fee by the HN in accordance with the principle of reciprocity and within the capabilities of the HN.
3. The SN Forces shall fulfill the financial liabilities which may arise due to the accomplishment of transportation services obtained from civilian suppliers.

ARTICLE XII

COUNTRY ENTRANCE PERMISSION

1. The SN forces will implement the procedures according to Article IX (2) for permission request; for the personnel, aircraft, vehicles and equipment, which will take part in the Exercise to enter the country.
2. SN Forces personnel will carry the following documents when entering or crossing the borders of the HN and present them on demand:
 - a. Passport,
 - b. National Travel Order.
3. The HN will accept these documents, without pre-conditions, as appropriate documents for entry or border crossing by SN Forces' personnel.

ARTICLE XIII

COMMUNICATION

1. The list containing the details (part/catalogue name and number, type, model, frequency range, purpose of use, quantity) of any type of CIS equipment and materials to be brought to Turkey for Exercise purposes shall be sent to Turkish Land Forces Command 45 (forty-five) days prior to the beginning of the exercise. Serial numbers shall be sent 14 (fourteen) days prior to the beginning of the exercise.
2. The use of CIS equipment and materials brought by the SN Forces shall be permitted following the approval by the Turkish General Staff.
3. Under the Exercise, HN shall allow the use of her own military CIS systems by the SN Forces, as limited by Exercise requirements.
4. The use of radio frequency in Turkey, shall comply with International Telecommunication Union (ITU) Radio Communication Regulations, Turkish National Frequency Plan, Current ACP 190 (Guide to Spectrum Management in Military Operations) and its annexes, and the principles and procedures of NATO Joint Civil/Military Frequency Agreement (NJFA), 2002.
5. The SN Forces shall be responsible for notifying Exercise coordinating office of the HN on CIS system and device frequency requirements 60 (sixty) days prior to the beginning of the exercise. Frequencies allocated on request shall be issued under the Exercise plan.
6. The frequencies allocated to the SN Forces for the Exercise shall be used according to allocation parameters (allocation period, allocation place, output power, bandwidth, emission type, station type, etc.)
7. Electromagnetic broadcasting CIS devices to be used by the SN Forces, shall not affect the HN CIS devices on/off base negatively (no interference). In case any negative effect on the allocated frequencies is detected, the use of CIS devices using these frequencies shall be halted immediately and the negative effect shall be reported to the HN urgently.

8. The HN shall provide the Telephone Directory (prepared in English) including the base facilities and other important phone numbers to the SN Forces.
9. Mobile phones, internet etc. shall be used within the base in accordance with the current rules and regulations of the HN. Markings of the areas, where the use of mobile phones are prohibited, shall be made by the HN, and the SN Forces be informed of those areas.
10. Studies regarding the activation of long-distance leased line circuits shall be coordinated in accordance with the principles of the HN. The service cost of the leased lines shall be paid by the SN Forces to the company providing the service. The HN support coordination efforts with the local telecommunication company to meet the SN's Forces long-distance leased line requirements.
11. The SN Forces shall be responsible for the preparation of system security documentation for every information system. Necessary system security documentation will be provided to Turkish Land Forces Command Headquarters CIS Division no later than 45 (forty-five) days prior to the deployment of the particular information system. Frequencies allocated on request shall be issued under the Exercise Plan.
12. The SN Forces may use its own mission planning software program.
13. Operating procedures for the information systems implemented in the Turkish national borders shall be determined by Turkish Land Forces Command Headquarters CIS Division.

ARTICLE XIV

SECURITY

1. The SN Forces shall coordinate security measures with the HN prior to commencement of the Exercise to ensure that all security measures are taken cooperatively between the HN and the SN Forces at the aerial port of debarkation (APOD), seaport of debarkation (SPOD) and temporary staging areas.
2. For the security of the Exercise, the entry of unauthorized personnel to the Exercise area or support area shall be forbidden. For this purpose special badges will be issued to the authorized personnel.
3. After obtaining approval of the HN, the SN Forces will make those structural or other changes in the areas and facilities provided by the HN before and during the Exercise as are required to ensure the force protection of the SN Forces personnel.
 - a. A briefing in English on the overall security procedures and national rules, bans, and domestic customs which are considered useful to know for the SN Forces personnel shall be provided by the HN.
 - b. Escort officers shall be assigned for the Distinguished Visitors (DV) during their visits within the scope of the Exercise and/or common activity. The nature, scope and Parties of the visit shall be provided by the SN Forces to the HN authorities at least 3 (three) days prior to such visits.
4. In the exercise area, exercise support areas and the entrance/departure of these areas:
 - a. HN shall be responsible for ensuring the security of the exercise area. The SN Forces shall keep weapons and ammunition in locked containers.
 - b. Within the Exercise area, the SN Forces will be authorized to ensure the security of its own personnel and equipment in coordination with the HN.
5. The personnel who do not obey the security restrictions notified by the HN, shall be discarded and sent back to his/her home country by the SN, if requested by the HN.

ARTICLE XV
PUBLIC AFFAIRS

1. The HN shall inform the SN Forces in advance about the national and military issues which may be considered as sensitive to either party and therefore shall require special consideration by either party. Confidentiality of the information covering the HN values, critical considerations, military operations and similar subjects will be strictly protected.
2. The HN shall notify to the SN Forces Public Affairs Office about all requests for press conferences, visits and activities open to the public.
3. The required announcements and notifications regarding the Exercise shall be made to civilian and government establishments (such as the Governor, Mayor, Gendarmerie, Turkish Police etc.) by the HN military authorities prior to the commencement of the deployment.

ARTICLE XVI
MAPS, SCHEMES, PICTURES AND SURVEYS

1. Scales and quantities of maps, schemes and air pictures required by the SN Forces participating in the Exercise shall be determined during Exercise planning discussions and be subsequently included in OPORD. The HN shall meet those requirements at the extent of its capabilities and in accordance with the existing legislation. To this end:

a. Prior to start of the Exercise, the SN Forces shall submit the names of the personnel authorized to receive the delivery of maps from the HN. The maps, plans and schemes shall be provided to these personnel based on a receipt; and will be returned on a date not later than the last day of the Exercise based on the same receipt;

b. Maps, schemes and air pictures shall be carefully safeguarded, shall not be changed or cut, copied and duplicated and shall be delivered back to the HN representative even if damaged.

c. Any digital data produced during the Exercise shall be deleted after the Exercise; such data shall not be used for other purposes or shared.

2. None of the SN's Forces air vehicles equipped with reconnaissance/surveillance systems shall enter the Turkish Airspace and under no circumstances any aerial photographs, TV or video shoots shall be taken.

3. The SN shall duly request permission from the HN to take pictures, TV or video films.

ARTICLE XVII
CLASSIFIED INFORMATION AND MATERIAL SECURITY

1. Parties shall protect and preserve the classified information and material exchanged under the said TA after assigning equal classification level to each.

2. The classified information and material procured, created and exchanged with regard to the said TA, shall be processed, distributed, stored and reserved in accordance with national security laws and regulations of Parties.

3. Parties shall provide access to classified material on need-to-know principle basis and by personnel with appropriate security clearance.

4. Classified information and materials shall not be disclosed to third party, without the prior written consent of the party providing those information and material.

5. Classified information and materials exchanged among Parties under the mentioned TA shall not be used out of their purposes.

6. Responsibilities of parties in regard to protection of classified information and materials and maintaining the classification, shall continue to be applicable even after this TA is no longer in effect.
7. If one of the Parties notices any potential threat to the information obtained from the other Party or if there is a leakage of information, they shall immediately inform the other Party of the situation.

ARTICLE XVIII

DRIVE/FLIGHT SAFETY

1. If a military aircraft of the SNs Forces is involved in a crash, the competent law enforcement authorities of the HN and SN Forces shall secure the crash site.
2. A foreign observer shall have the right, in accordance with the HN law, to participate in any investigation concerning an accident that a SN's Forces military aircraft is involved.
3. Any accident or incident involving assets provided under this TA shall be subjected to an investigation, in accordance with the bilateral agreements.

ARTICLE XIX

SETTLEMENT OF DISPUTES

This TA shall not affect the fulfillment of the commitments of the Parties arising from other international agreements. Any dispute which may arise out of the implementation or interpretation of this TA shall be resolved by negotiation between the Parties, without referring to the jurisdiction of any third country, establishment, or national or international tribunal. During the settlement of disputes, the Parties shall continue to fulfill their obligations under this TA.

ARTICLE XX

ENTRY INTO FORCE, DURATION AND TERMINATION

1. This TA shall enter into effect on the date of receipt by the Parties of the written notification through diplomatic channels by the Parties about the completion of their internal legal procedures required for its entry into force.
2. This TA does not impose any right or obligation on the matters that are not laid down in the Agreement. The Parties share the understanding that this TA is neither intended to conflict with either Parties' national legislation, nor is it intended to conflict with, expand upon or replace applicable international agreements.
3. This TA shall remain in force starting from commencement date until the exercise is completed and all the SN forces leave the HN.
4. This TA can be terminated with a 30 (thirty) day prior written notification. The termination of this TA shall not affect financial responsibilities arising from incomplete reimbursements.
5. Even if this TA is terminated, it shall continue to apply to any disputes arising from this TA between the Parties.

ARTICLE XXI

AMENDMENT AND REVIEW

1. The Parties may submit a written proposal for the amendment and revision of this TA. Discussions shall start within 30 (thirty) days after the receipt of the written notification. If no consensus is reached in 60 (sixty) days, the Parties may terminate this TA by sending a written pre-notification 90 (ninety) days in advance. Any agreed amendments shall enter into effect in accordance with procedures set in Article XX which regulates entry into force of this TA.
2. During the amendment and revision process, the Parties shall continue to fulfill their commitments under this TA.

ARTICLE XXII

TEXT AND SIGNATURE

1. This TA is done in Ankara/Turkey ~~on 15 February 2018~~ in two original copies in Turkish and English languages, both texts being equally authentic. In case of any dispute, the English text shall prevail.
2. In witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments have signed this Agreement.

FOR GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
TURKEY

FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF
THE STATE OF QATAR

SIGNATURE :

SIGNATURE :

NAME : Sadik UGUR
TITLE : Brigadier General
TGS Head of Logistics
Department

NAME : Ahmed Almohammad
TITLE : Gen/ Qatar land forces